

Manuale installazione Self Service
Self Service Installation manual
Installationshandbuch Self Service
Manuel d'installation Self Service
Руководство по установке Self Service



ANGELO PO

ITALIANO	ENGLISH	pag./page
INFORMAZIONI	INFORMATION	5
PRESENTAZIONE GAMMA	PRESENTATION OF THE RANGE	6
INSTALLAZIONE	INSTALLATION	8
AVVERTENZE	WARNINGS	12
USO COMANDI DIGITALI	USING THE DIGITAL CONTROLS	14
ANOMALIE	ANOMALIES	17
GARANZIA	WARRANTY	18
NORME APPLICATE	APPLIED STANDARDS	19
TARGA MATRICOLA	SERIAL NO. PLATE	20
SCHEDA SICUREZZA GAS R404A	R404A GAS SAFETY TECHNICAL SHEET	21
SCHEMA ELETTRICO	WIRING DIAGRAM	61

DEUTSCH	FRANÇAIS	Seite/page
INFORMATIONEN	INFORMATIONS	24
PRÄSENTATION DER PALETTE	PRÉSENTATION DE LA GAMME	25
INSTALLATION	INSTALLATION	27
HINWEISE	MISES EN GARDE	31
EINSATZ DER DIGITALSTEUERUNGEN	UTILISATION DES COMMANDES NUMÉRIQUES	33
BETRIEBSSTÖRUNGEN	ANOMALIES	36
GARANTIE	GARANTIE	37
ANGEWANDTE RICHTLINIEN	NORMES APPLIQUÉES	38
SERIENNUMMERNESCHILD	PLAQUE DE SIGNALISATION	39
SICHERHEITSDATENBLATT GAS R404A	FICHE DE SÉCURITÉ DU GAZ R404A	40
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN	SCHÉMA ÉLECTRIQUE	61

РУССКИЙ	страница
СВЕДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА	43
ПРЕЗЕНТАЦИЯ ЛИНЕЙКИ ПРОДУКЦИИ	44
УСТАНОВКА	46
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	50
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЦИФРОВОГО УПРАВЛЕНИЯ	52
НЕИСПРАВНОСТИ	55
ГАРАНТИЯ	56
ПРИМЕНЕННЫЕ НОРМЫ	57
ТАБЛИЧКА С СЕРИЙНЫМ НОМЕРОМ	58
КАРТА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ GAS R404A	59
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА	61

La gamma Self Service offre un'ampia scelta di apparecchiature che permettono di soddisfare qualsiasi esigenza di progettazione. Nel presente libretto vengono descritte tutte le apparecchiature della gamma: per l'installazione e l'uso fare riferimento all'apparecchiatura in proprio possesso.

The Self Service series offers a wide range of equipment that can satisfy any planning requirement. This booklet describes all the equipment of the range; for installation and use, refer to the relative equipment.



PREMESSA - INTRODUCTION

- Nel presente libretto sono illustrate le fasi di installazione, uso e manutenzione ordinaria di apparecchiature della gamma Self Service.
- Vi invitiamo a leggere attentamente questo libretto prima di procedere a qualsiasi operazione per tutelare la vostra incolumità e non danneggiare il prodotto.
- Conservare con cura il libretto per ogni ulteriore consultazione futura o in caso di cessione dell'apparecchiatura.
- Le operazioni di installazione e manutenzione straordinaria devono essere eseguite da personale qualificato rispettando le norme in vigore nel Paese di utilizzo relative agli impianti e alla sicurezza sul lavoro.
- Prima di eseguire qualunque intervento di installazione o manutenzione scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e idrica (se presente).
- Durante il montaggio dell'apparecchiatura, non è permesso il transito o la permanenza di persone non addette all'installazione nei pressi dell'area di lavoro.
- Prima di installare l'apparecchiatura, verificare che gli impianti siano conformi alle normative vigenti nel Paese di utilizzo e confrontare sempre i dati dell'impianto con quelli dell'apparecchio riportati nella targhetta dati.
- Interventi, manomissioni o modifiche non espressamente autorizzati che non rispettino quanto riportato nel presente manuale faranno decadere la garanzia.
- Il materiale d'imballaggio, in quanto potenzialmente pericoloso, deve essere tenuto fuori dalla portata di bambini o animali e correttamente smaltito secondo le norme locali.
- La targhetta caratteristiche fornisce importanti informazioni tecniche: esse risultano indispensabili in caso di richiesta di intervento per una manutenzione o una riparazione dell'apparecchiatura: si raccomanda pertanto di non asportarla, danneggiarla o modificarla.
- La non osservanza di queste norme può provocare danni e lesioni anche mortali, fa decadere la garanzia e solleva l'azienda da qualsiasi responsabilità.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Le apparecchiature della gamma Self Service possono essere utilizzate per:
 - refrigerazione e la distribuzione di alimenti (vetrine, piani e vasche refrigerati)
 - mantenimento caldo e la distribuzione di alimenti (bagnomaria, piani, armadi caldi).Qualsiasi altro impiego non è conforme all'uso previsto e pertanto pericoloso.
- Se l'apparecchiatura non funziona o si notano alterazioni funzionali o strutturali, disconnetterla dall'alimentazione elettrica ed idrica (se presente) e contattare un centro di assistenza autorizzato dal Costruttore senza tentarla di ripararla da se. Per una eventuale riparazione richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- This manual describes the installation, use and routine maintenance of the equipment of the Self Service range.
- Please read this manual carefully before carrying out any operation in order to protect your safety and prevent damaging the product.
- Save the manual with care for any further or future reference in the event of the transfer of the equipment.
- Installation and maintenance must be performed by qualified personnel in compliance with the standards in force in the country of use concerning utility systems and occupational safety and health.
- Before starting installation or maintenance, disconnect the equipment from any electrical or plumbing supplies (if present).
- When assembling the equipment, the passage or standing of people not involved in the installation operations near the working area is prohibited.
- Before installing the equipment, make sure that the installations comply with applicable regulations in the country of use and always compare the system data with those of the appliance listed on the technical specifications plate.
- Interventions, tampering or modifications not expressly authorised and which do not comply with the instructions given in this manual will invalidate the warranty.
- The packing materials, being potentially dangerous, should be kept out of the reach of children or animals and properly disposed of according to local regulations.
- The specifications plate provides important technical information: they are essential in case of request for maintenance or repair of the equipment: it is therefore recommended not to remove it, damage it or modify it.
- Failure to observe these rules may result in damage and injury or death, and will void the warranty and relieve the manufacturer from any liability.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been able to benefit, through the intermediation of a person responsible for their safety, of the supervision or instructions concerning use of the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The equipment of the Self Service range can be used for:
 - cooling and distributing food (displays, shelves and cooling tubs)
 - keeping food warm and distributing food (bain marie, shelves, hot cupboards).Any other application does not conform to the specified use and is therefore considered hazardous.
- If the equipment does not work or if there are any functional or structural alterations, disconnect the power and water supplies (if present) and contact a customer service centre authorised by the manufacturer without attempting to repair it yourself. For any repairs, ask for the use of original spare parts.

Il Costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche ai propri prodotti e al presente manuale senza l'obbligo di preavviso.

The manufacturer reserves the right to make changes to its products and to this manual without prior notice.

GAMMA - RANGE



LINEA CALDO

Bagnomaria

- con vano a giorno
- con vano riscaldato
- a ponte
- caldo secco ventilato

Piani caldi

- con vano a giorno
- con vano riscaldato
- a ponte

Armadi caldi



LINEA FREDDO

Piani/vasche refrigerati

- con vano a giorno
- con vano refrigerato
- a ponte

Vetrine

- con piano o vasca e vano a giorno
- con piano o vasca e con cella refrigerata
- con piano o vasca e a ponte



HOT LINE

Bain Marie

- with exposed compartment
- with heated compartment
- bridge system
- ventilated dry hot

Hot shelves

- with exposed compartment
- with heated compartment
- bridge system

Hot cupboards



COLD LINE

Chilled shelves/tubs

- with exposed compartment
- with chilled compartment
- bridge system

Displays

- with exposed compartment and shelf or tub
- with chilled cell and shelf or tub
- with bridge system and shelf or tub

ACCESSORI DISPONIBILI - ACCESSORIES AVAILABLE

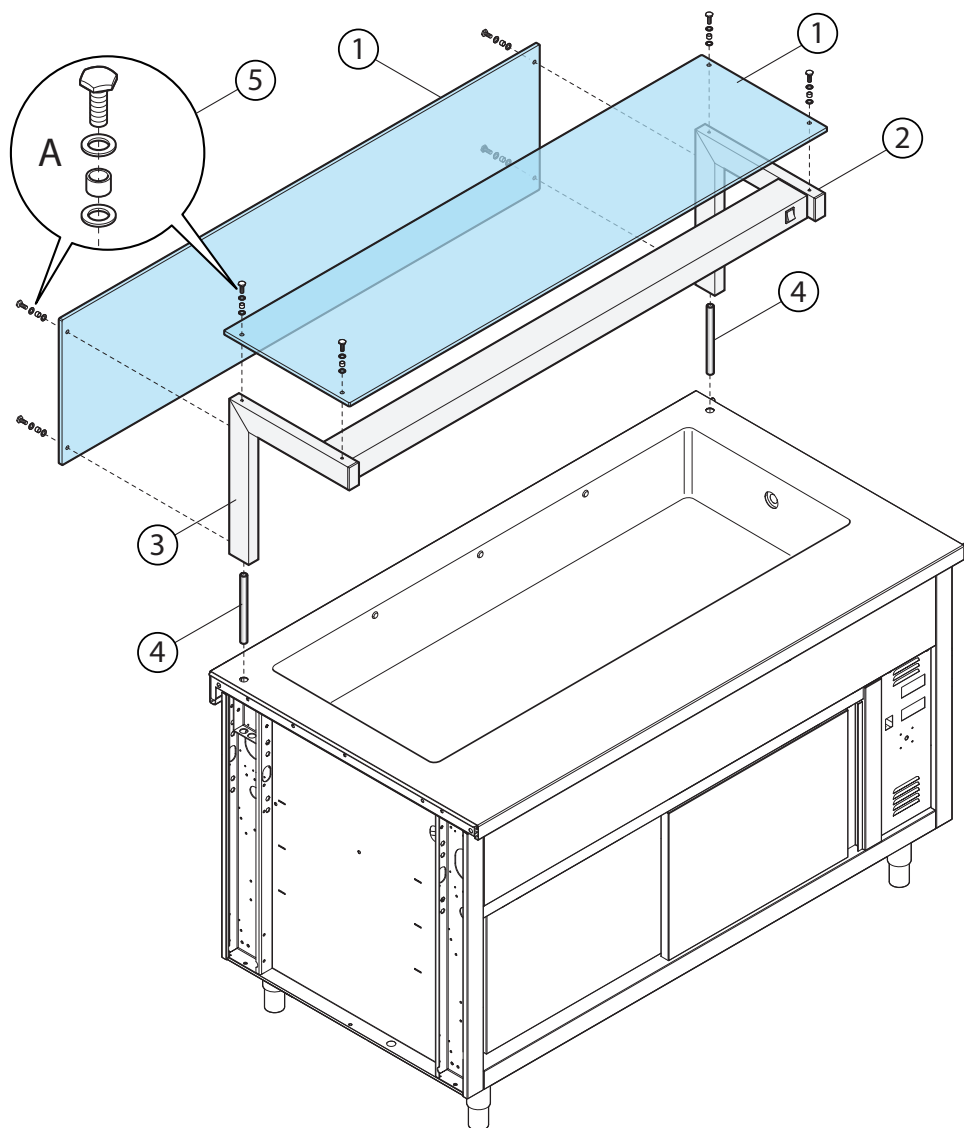
- Scorrivassoio
- Armadi neutri
- Elemento per inserimento carrelli con presa di corrente
- Elementi ad angolo (90° - 45°)
- Sovrastrutture
- Distributori pane - posate - vassoi - bicchieri
- Pannellature in vari colori (lati destro/sinistro e lato cliente)
- Carico acqua automatico per bagnomaria (da acquistare al momento dell'ordine)
- Bacinella evaporazione automatica condensa per apparecchiature refrigerate

Per conoscere la linea completa di accessori contattare il Costruttore.

- Tray slider
- Neutral cabinets
- Element to insert trolleys with a power outlet
- Corner elements (90° - 45°)
- Suspended structures
- Holders for bread - cutlery - trays - glasses
- Panelling in various colours (right/left and customer sides)
- Automatic water fill-up for bain marie (to be purchased when placing the order)
- Automatic condensate evaporation tray for chilled equipment

Please contact the Manufacturer for the complete range of accessories.

INSTALLAZIONE - INSTALLATION



MONTAGGIO - ASSEMBLY

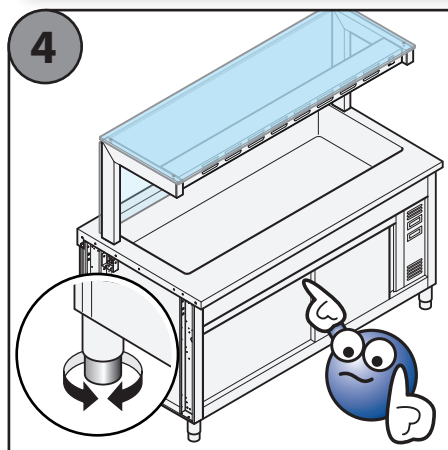
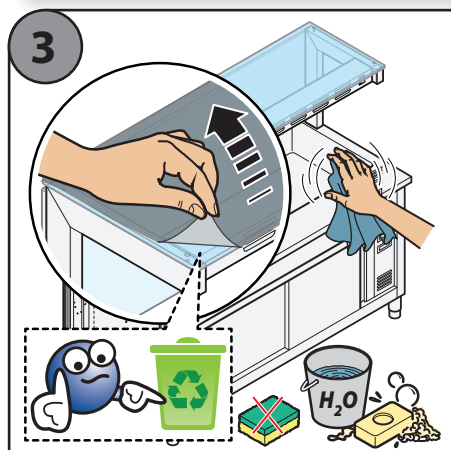
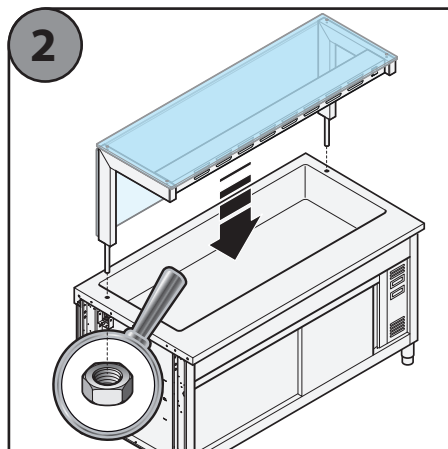
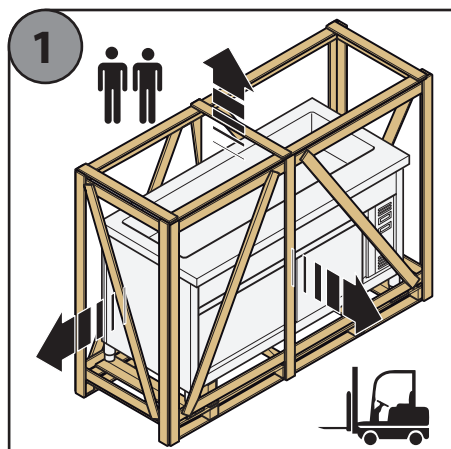
- Fissare i montanti 2 e 3 al pianale mediante le barre filettate 4
- Fissare i vetri superiore e posteriore ai montanti mediante le viti 5 frapponendo all'acciaio del montante le guarnizioni (vedi dettaglio A)
- Fix the uprights (2 and 3) to the top using the threaded rods (4)
- Screw the top and back sheets of glass onto the uprights (5), positioning the seals between the steel part of the upright (see zoom A)

INSTALLAZIONE - INSTALLATION

Nelle immagini è rappresentata una apparecchiatura.

La procedura di installazione, salvo quando diversamente specificato, è valida per qualsiasi tipologia di apparecchiatura.

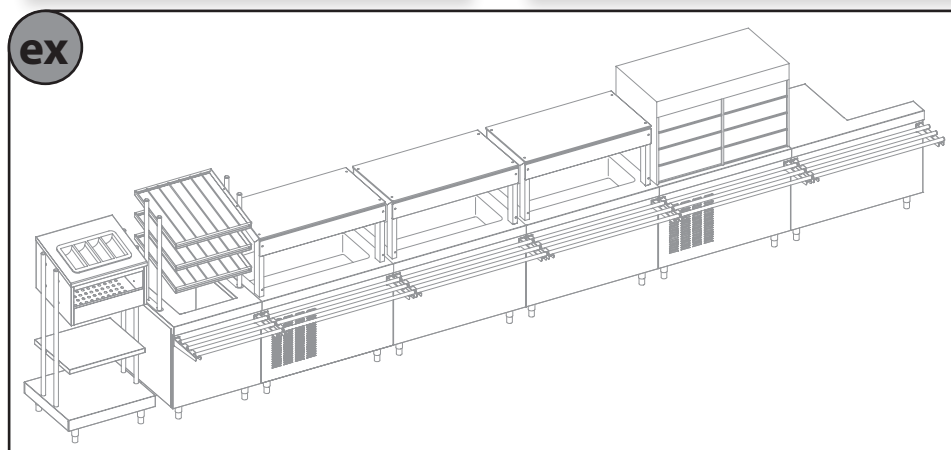
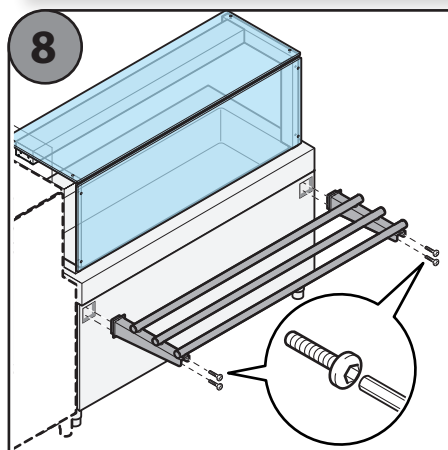
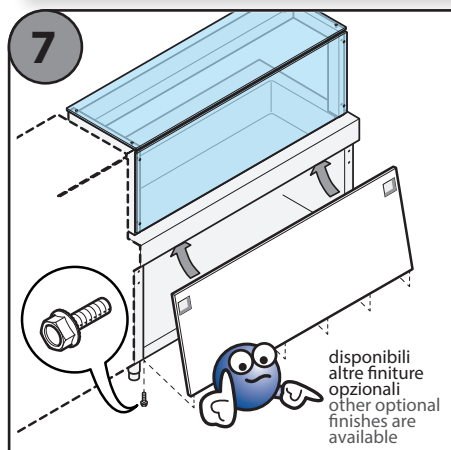
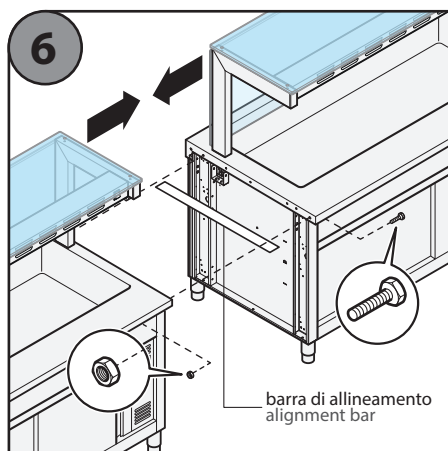
The images show equipment from the 800 range.
The installation procedure is valid for any type of equipment, unless specified otherwise.



Le apparecchiature vanno unite tra di loro rispettando la posizione indicata nel progetto.
La apparecchiature terminali devono essere completate con i fianchi dati in dotazione.
Il lato cliente deve essere completato dallo scorriavassoio e dal pannello di finitura.

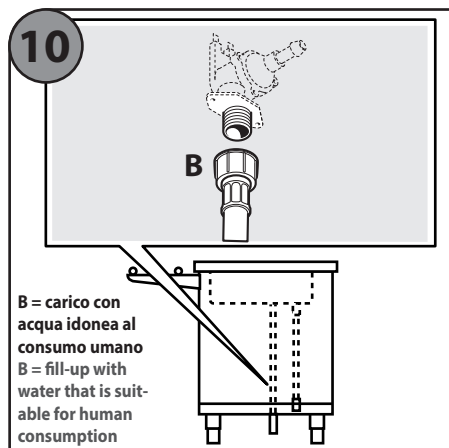
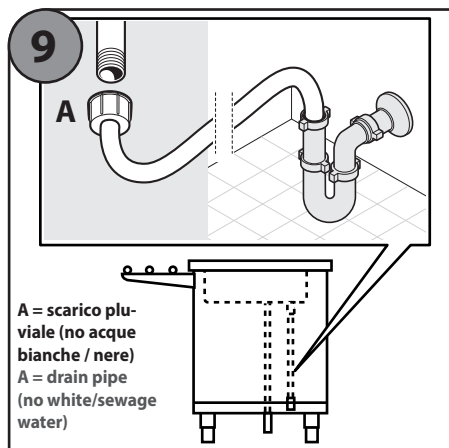
The equipment must be joined together according to the position indicated in the project.
The terminal equipment must be completed with the sides supplied.
The customer side must be completed with the tray sliders and the finish panel.

INSTALLAZIONE - INSTALLATION



INSTALLAZIONE - INSTALLATION

COLLEGAMENTO IDRICO (SOLO BAGNOMARIA E APP. REFRIGERATE) WATER CONNECTION (ONLY BAIN MARIE AND CHILLED EQUIPMENT)



L'apparecchio deve:

-  essere incluso in un sistema equipotenziale effettuato tra apparecchiature diverse (conduttore giallo-verde con sezione massima di 6 mmq).
-  essere connesso alla linea di terra della rete (cavo di colore giallo verde), ad un differenziale termico e ad un meccanismo di interruzione omni-polare.

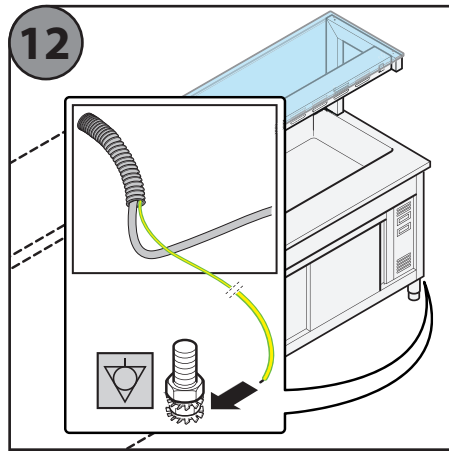
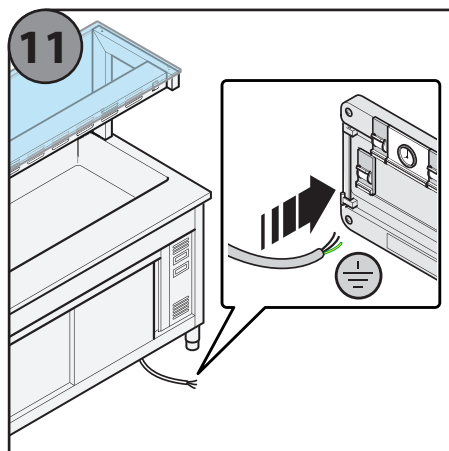
Con l'apparecchiatura funzionante, verificare il valore della tensione che non deve discostarsi dal valore nominale di oltre il 10%.

The appliance must:

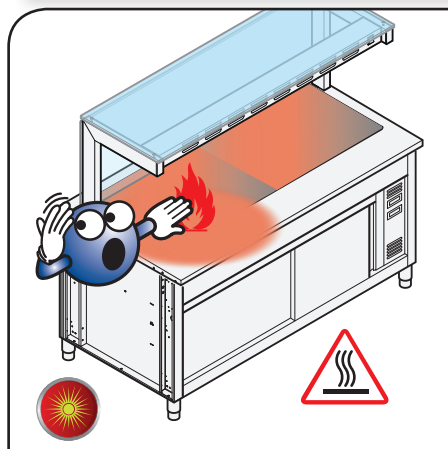
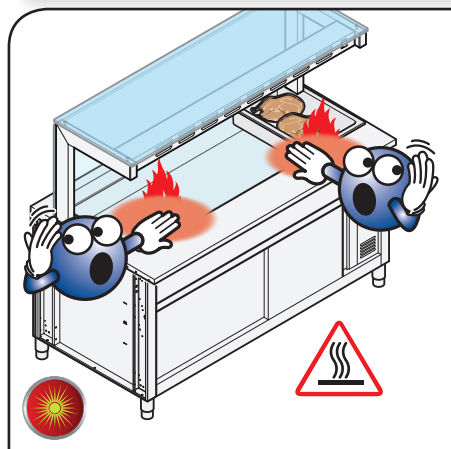
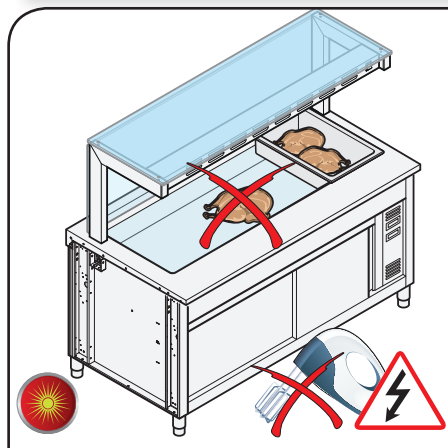
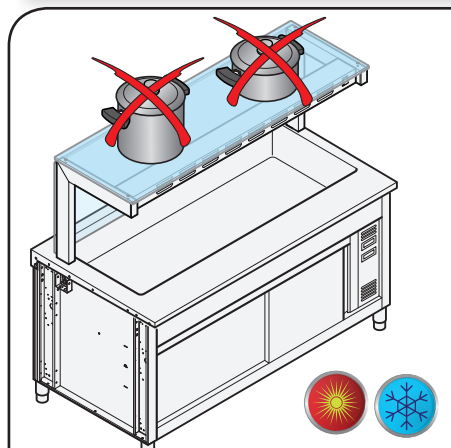
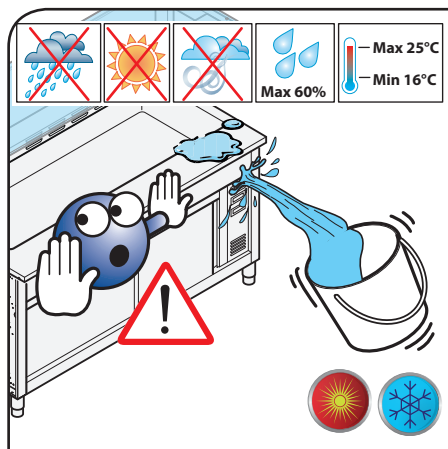
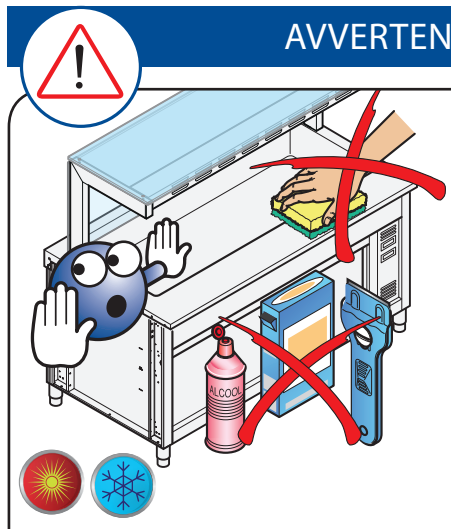
-  be included in an equipotential system implemented between different equipment (yellow-green conductor with a cable section up to 6 mm²).
-  be connected to the ground line (green-yellow cable), to a differential circuit breaker and to a full-pole breaker.

With the equipment running, check the voltage value that must not deviate from the nominal value by more than 10%.

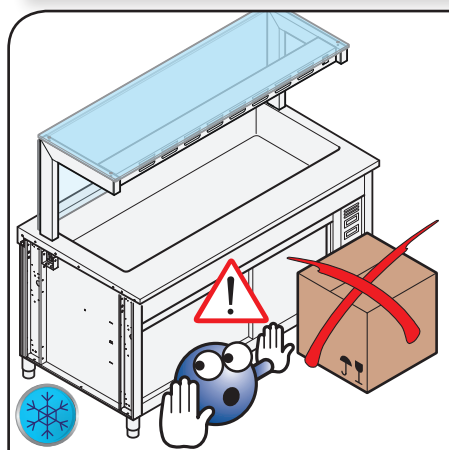
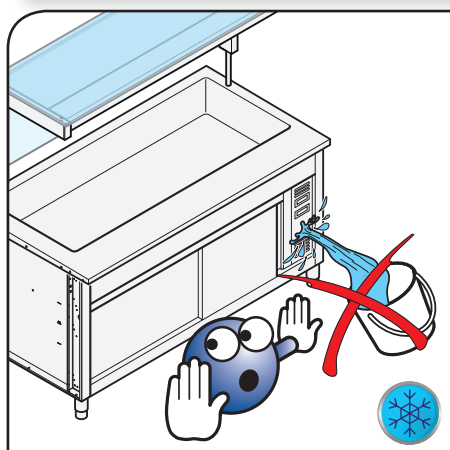
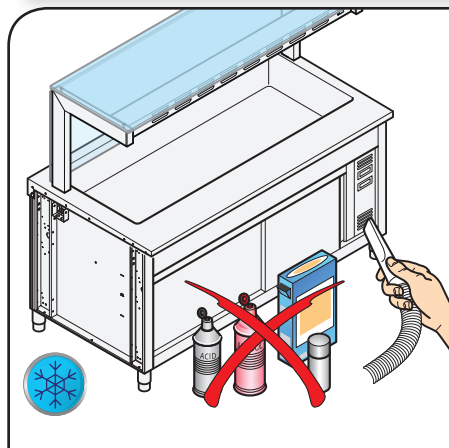
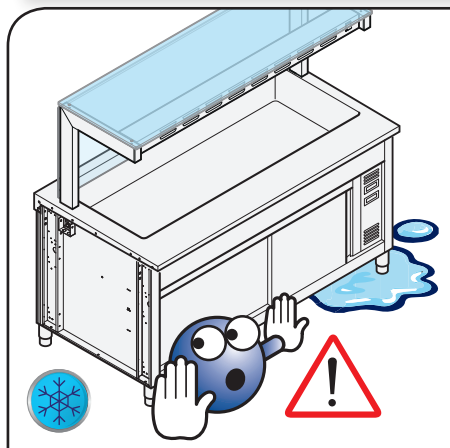
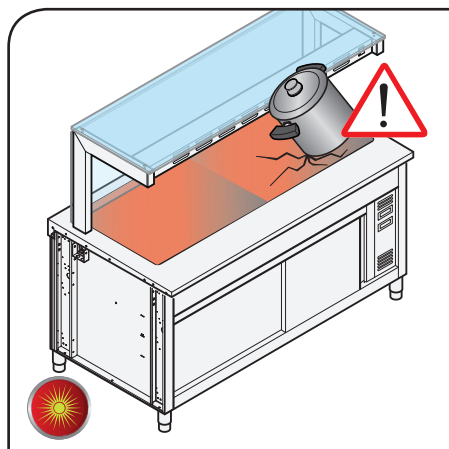
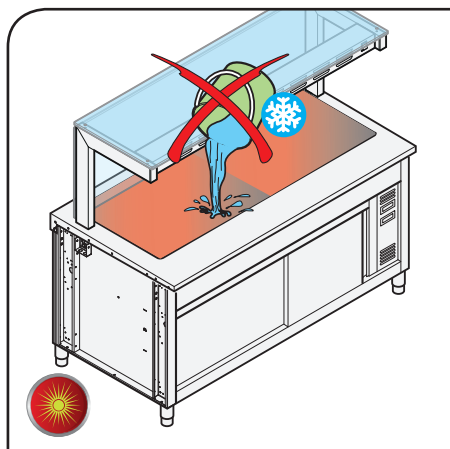
COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL CONNECTION



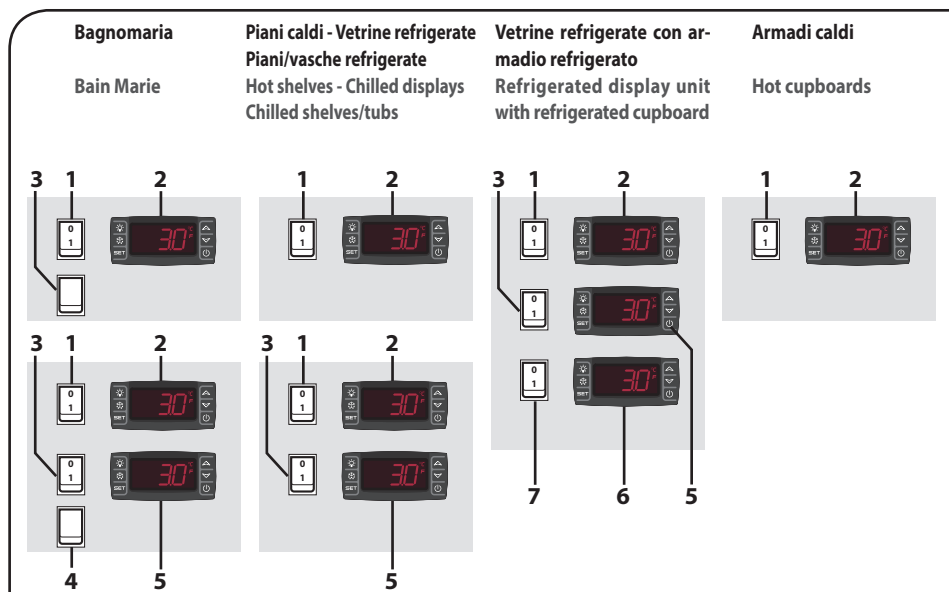
AVVERTENZE - WARNINGS



AVVERTENZE - WARNINGS

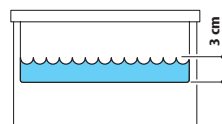
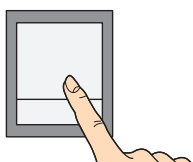
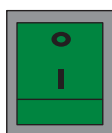


USO COMANDI DIGITALI - USING THE DIGITAL CONTROLS



1

CARICO ACQUA (SOLO APPARECCHIATURE BAGNOMARIA) FILL-UP WATER (ONLY BAIN MARIE)



Il carico dell'acqua è manuale ed avverrà premendo il tasto illustrato in figura.

Se è stato installato l'optional carico automatico, il tasto non è presente e non è necessario nessun intervento da parte dell'operatore.

The water is filled up manually and will start when the button shown in the figure is pressed. If the optional automatic fill-up has been installed, the button is not present and no intervention is required.

2

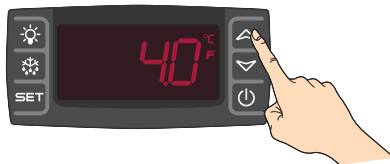
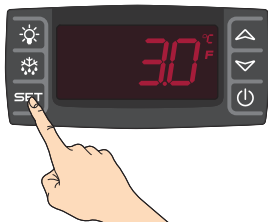
ACCENSIONE SWITCHING ON



Una volta inserita la presa di corrente agire sull'interruttore per accendere l'apparecchiatura. Il controller digitale avvierà un rapido test e i "LEDs" lampeggeranno per qualche secondo.

Once plugged in the electric socket, switch the equipment on. The digital controller will launch a quick test and the "LEDs" will flash for a few seconds.

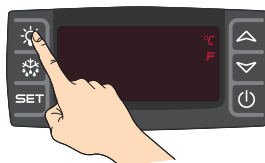
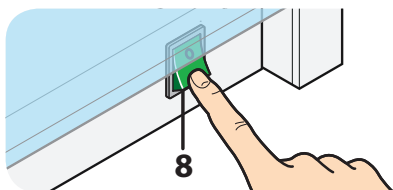
REGOLAZIONE TEMPERATURA TEMPERATURE ADJUSTMENT



Premere per 3 secondi il tasto **SET** sarà visualizzare la temperatura, i led **"C"** o **"F"** inizieranno a lampeggiare. Per modificare la temperatura, agire sul tasto **▲** per aumentarla o **▼** per diminuirla. Per memorizzarla premere per nuovamente il tasto **SET** o attendere 10 secondi.

Press the **SET** button for 3 seconds to view the temperature; the **"C"** or **"F"** LEDs will begin flashing. Press the **▲** button to increase or the **▼** button to decrease the temperature. To store the temperature, press the **SET** button again or wait 10 seconds.

ACCENSIONE LUCE SWITCHING THE LIGHTS ON



Se le apparecchiature sono dotate di sovrastruttura, agire sull'interruttore **(8)** per accedere la luce dell'elemento illuminante o riscaldante. Nota: se si possiede una sovrastruttura con elemento riscaldante prestare attenzione ad eventuali scottature.

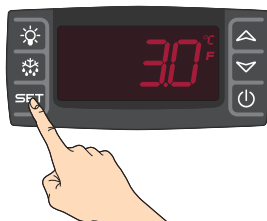
Per accendere la luce all'interno di alcuni tipi di vetrina refrigerata, premere e rilasciare il tasto  del controllore digitale.

If the equipment is fitted with suspended structures, act on the switch **(8)** to turn the light of the heating or lighting element on.

Note: if you have a suspended structure with a heating element, pay attention to possible burns.

Switch the light inside certain types of chilled displays on, press and release the  button of the digital controller.

VISUALIZZAZIONE TEMPERATURA IMPOSTATA DISPLAY OF THE SET TEMPERATURE



Premere e rilasciare il tasto **SET** per visualizzare la temperatura impostata di "default". Per tornare a vedere la temperatura effettiva premere nuovamente il tasto **SET** o attendere 5 secondi.

Press and release the **SET** button to display the set "default" temperature. To return viewing the actual temperature, press the **SET** button again or wait 5 seconds.

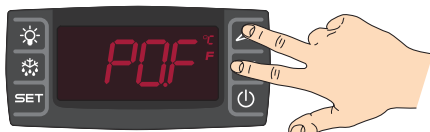
SBLOCCO TASTIERA - UNLOCK KEYBOARD



Tenere premuti i tasti **▲** e **▼** per più di 3 secondi finché non appare la scritta **"Pon"** lampeggiante.

Keep the **▲** and **▼** buttons pressed for more than 3 seconds until **"Pon"** appears flashing.

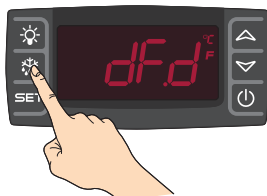
BLOCCO TASTIERA - LOCK KEYBOARD



Tenere premuti i tasti **▲** e **▼** fino a quando appare la scritta **"PoF"** lampeggiante.

Keep the **▲** and **▼** buttons pressed until **"PoF"** appears flashing.

SBRINAMENTO MANUALE (SOLO APP. REFRIGERATE) MANUAL DEFROSTING (ONLY CHILLED EQUIPMENT)



Premere il tasto **❄** per avviare il ciclo di sbrinamento.

Press the **❄** button to start the defrosting cycle.

ANOMALIE - ANOMALIES

CAUSA	RIMEDIO	CAUSE	SOLUTION
L'apparecchiatura non si accende The appliance does not switch on			
A) L'interruttore dell'apparecchiatura o quello del quadro elettrico NON è in posizione "ON". B) La spina NON è correttamente inserita. C) Il magnetotermico NON è armato. D) Interruzione nella fornitura di corrente. E) Il cavo di alimentazione è danneggiato.	A) - B) - C) Ripristinare le corrette condizioni di utilizzo. D) Attendere il ripristino delle corrette condizioni di utilizzo. E) Rivolgersi ad un centro assistenza per la sostituzione.	A) The switch of the equipment or that of the switchboard is NOT in the "ON" position. B) The plug is NOT properly inserted. C) The thermal-magnetic breaker is NOT armed. D) The power supply is interrupted. E) The power cable is damaged.	A) - B) - C) Restore the correct conditions of use. D) Wait for the restoration of the correct conditions of use. E) Contact a service centre for replacement.
Fusibile danneggiato.	Disinserire la corrente e sostituire il fusibile.	Damaged fuse.	Disconnect the power supply and replace the fuse.
Sovraccarico del condensatore per carente raffreddamento.	Disinserire la corrente e pulire con un aspirapolvere le alette del condensatore.	Condenser overload due to poor cooling.	Disconnect the power supply and clean the condenser fins with a vacuum cleaner.
L'apparecchiatura non raffredda sufficientemente The appliance does not cool sufficiently			
Regolazione della temperatura termostato troppo alta.	Verificare le impostazioni della temperatura nel controller digitale.	The setting of the temperature thermostat is too high.	Check temperature settings on the digital controller.
L'apparecchiatura è esposta a luce diretta del sole o a fonti di calore dirette.	Spostare l'apparecchiatura o proteggerla con appositi dispositivi.	The equipment is exposed to direct sunlight or direct sources of heat.	Move the equipment or protect it with special devices.
Le guarnizioni delle porte/cassetti sono danneggiate e non chiudono perfettamente.	Rivolgersi ad un centro assistenza per la sostituzione.	The thread seals of the doors/drawers are damaged and do not close perfectly.	Contact a service centre for its replacement.
Le alette del condensatore sono sporche o le feritoie di aerazione sono ostruite da polvere o oggetti.	Disinserire la corrente e pulire con un aspirapolvere le alette del condensatore e le feritoie di aerazione.	The fins of the condenser are dirty or the air vents are obstructed by dust or debris.	Disconnect the power supply and clean the condenser fins and the ventilation openings with a vacuum cleaner.
Mancanza di gas refrigerante.	Rivolgersi ad un centro assistenza.	Lack of refrigerant gas.	Contact a service centre.
Sonda interna o termostato guasti.	Rivolgersi ad un centro assistenza.	Internal probe or thermostat failure.	Contact a service centre.



CONDIZIONI - TERMS

- Questo libretto di istruzioni è stato redatto dal costruttore e costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto.
- In caso di vendita o trasferimento del prodotto assicurarsi sempre della presenza del libretto poiché le informazioni in esso contenute sono indirizzate all'acquirente, e a tutte quelle persone che a vario titolo concorrono all'installazione, all'uso e alla manutenzione del prodotto.
- Leggete con attenzione le istruzioni e le informazioni tecniche contenute in questo manuale, prima di procedere all'installazione, all'utilizzo ed alla manutenzione del prodotto.
- L'osservanza delle indicazioni contenute nel presente libretto di istruzioni garantisce la sicurezza alle persone e cose; assicura l'economia di esercizio ed una più lunga durata di funzionamento.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati dall'inosservanza delle norme di installazione uso e manutenzione indicate nel libretto di istruzioni, per modifiche del prodotto non autorizzate o ricambi non originali.
- L'installazione e l'utilizzo del prodotto deve essere fatta in conformità con le istruzioni del fabbricante, e nel rispetto delle normative europee, nazionali e dei regolamenti locali.
- L'installazione, il collegamento elettrico, la verifica del funzionamento, la manutenzione e le riparazioni, sono operazioni che devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, autorizzato e in possesso di adeguata conoscenza del prodotto.
- Nel movimentare le parti in acciaio del rivestimento si consiglia di utilizzare guanti puliti in cotone, evitando di lasciare impronte difficili da togliere per la prima pulizia.
- La spina del cavo elettrico deve rimanere accessibile dopo l'installazione dell'apparecchiatura.
- Provvedere a una ventilazione sufficiente nell'ambiente di installazione durante l'esercizio.
- Sospendere l'utilizzo del prodotto in caso di guasto o di malfunzionamento, rimettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver eliminato la causa dell'anomalia.
- Non coprire la griglia di aerazione situata frontalmente.
- Il costruttore nell'intento di perseguire una politica di costante sviluppo e rinnovamento del prodotto può apportare, senza preavviso alcuno, le modifiche che riterrà opportune.
- This instructions manual has been drafted by the manufacturer and represents an integral and essential part of the product.
- In the event of the sale or transfer of the product, always ensure the presence of the manual because the information therein is addressed to the purchaser and to all those who, in various ways, are involved with the installation, use and maintenance of the product.
- Carefully read the instructions and the technical information contained in this manual before carrying out installation, use and maintenance of the product.
- Compliance with the indications contained in this instructions manual guarantees the safety for persons and things; it ensures cost-efficient operation and a longer operating life.
- The manufacturer declines all responsibility for damage caused by non-compliance with installation standards stated in the use and maintenance manual, for unauthorised product modifications or use of non-original spare parts.
- Installation and use of the product must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions and in compliance with European, national and local regulations.
- Installation, the electrical connection, operation checks, maintenance and repairs, are tasks that must be performed exclusively by personnel that is qualified, authorised and that have adequate knowledge of the product.
- When handling steel lining parts, it is recommended to use clean cotton gloves to avoid leaving fingerprints that would be difficult to remove for the first cleaning.
- The plug of the power cable must remain accessible after installation of the equipment.
- Provide for adequate ventilation in the installation area during operation.
- Discontinue using the product in case of breakdown or malfunction; restore appliance operation only after having eliminated the cause of the fault.
- Do not cover the ventilation grid located on the front.
- In order to pursue a policy of constant product development and renewal, the manufacturer may make, without prior notice, changes that it deems appropriate.

L'apparecchiatura è conforme alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108 CEE e risponde alle norme:

EN 61000-3-2

Parte 3: Limiti

Sezione 2: limite per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso 16 A per fase).

EN 61000-3-3

Parte 3: Limiti

Sezione 3: limiti delle fluttuazioni di tensione del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale 16 A.

EN 55014-1

Limiti e metodi di misura delle caratteristiche di radiodisturbo degli apparecchi elettrodomestici e similari o termici, degli utensili elettrici e degli apparecchi elettrici similari.

EN 55014-2

Requisiti di immunità per gli elettrodomestici, utensili e degli apparecchi elettrici similari.

Inoltre la apparecchiatura è conforme alla direttiva sulla sicurezza elettrica 2006/95 CEE e risponde alle norme:

EN 60335-1

Parte 1: Norme generali

Sicurezza degli apparecchi elettrici ad uso domestico e simile.

EN 60335-2-49

Parte 2: Norme Particolari per apparecchi elettrici commerciali destinati a mantenere caldi i cibi e/o stoviglie.

EN 60335-2-50

Norme Particolari per apparecchi elettrici commerciali destinati a mantenere caldi i cibi

EN 60335-2-89

Parte 2: Norme particolari per apparecchi per la refrigerazione commerciale comprendenti un'unità di condensazione del fluido frigorifero, o un compressore incorporato o remoto

EN 62233

Limiti emissioni verso il corpo umano.

The equipment complies with EMC Directive 2004/108 EEC and complies with the following standards:

EN 61000-3-2

Part 3: Limits

Section 2: limits for harmonic current emissions (equipment with 16 A per phase).

EN 61000-3-3

Part 3: Limits

Section 3: limitation of flicker voltage fluctuations in low voltage supply systems for equipment with 16 A nominal current.

EN 55014-1

Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of household appliances and similar devices, of electrical tools and of similar electrical appliances.

EN 55014-2

Immunity requirements for household appliances, tools and similar electrical appliances.

Furthermore, the equipment also complies with the electrical safety directive 2006/95 EEC and complies with the following standards:

EN 60335-1

Part 1: General standards

Safety features of electrical appliances for household and similar use.

EN 60335-2-49

Part 2: Particular regulations for commercial electric equipment intended to maintain warm food and/or dishes.

EN 60335-2-50

Particular regulations for commercial electric equipment intended to maintain warm food

EN 60335-2-89

Part 2: Special requirements for commercial refrigerating apparatus featuring a condenser unit of the cooling fluid, or an integrated or remote compressor.

EN 62233

Emission limits for the human body.

TARGA MATRICOLA - SERIAL NO. PLATE

LETTURA TARGA MATRICOLA - READING THE SERIAL NO. PLATE

The diagram shows a serial number plate for ANGELOPO - Italy. The plate is divided into several sections with the following labels and values:

- N° di serie / Serial No.:** XXXXX
- Modello / Model:** XXXXX
- Codice / Code:** XXXXX
- Tensione / Voltage:** V Hz
- Pot. resist. sbrinamento / Defrost resistance power:** W
- Refrigerante / Refrigerator:** g
- Capacità netta / Net capacity:** l
- Potenza assorbita / Absorbed power:** W
- Potenza lampada / Lamp power:** W
- Classe climatica / Climate classification:** CLASSE N
- Grado di protezione / Protection rating:** IPXX
- Potenza totale assorbita / Total power absorbed:** W
- Capacità di raffreddamento / Cooling capacity:** W
- Pressione massima / Max. pressure:** kPa
- Potenza nominale altri elementi / Nominal power of the other components:** W

Classe climatica 3: 25° 60% HR
Climate class 3: 25° 60% HR

COPIA TARGA MATRICOLA - SERIAL NO. PLATE COPY

Applicare la copia adesiva della targa matricola nello spazio sotto riportato.

Apply the adhesive copy of the serial number plate in the space below.



**COTAINS FLUORINATED FLUIDS HFC COVERED BY KYOTO
PROTOCOL - HERMETICALLY SEALED - FOAM BLOWN WITH
FLUORINATED FLUIDS OR CO2**

SCHEDA SICUREZZA R404A - SAFETY DATA SHEET R404A

Identificazione dei pericoli

Prolungate esposizioni per inalazione possono provocare effetti anestetici, anomalie del ritmo cardiaco e provocare morte improvvisa. Il prodotto nebulizzato o sotto forma di schizzi può provocare ustioni da gelo agli occhi o alla pelle.

Misure di primo soccorso

Inalazione

Allontanare l'infortunato dall'esposizione, portarlo in un luogo caldo. Praticare la respirazione artificiale, somministrare ossigeno o effettuare massaggio cardiaco se necessario.

Richiedere assistenza medica immediata.

Contatto con la pelle

Far sgelare con acqua le zone interessate.

Togliere gli indumenti contaminati, in quanto potrebbero aderire alla pelle in caso di ustioni da gel e lavarsi immediatamente e abbondantemente con acqua tiepida. Se si verificano irritazione cutanea o formazione di vesciche richiedere assistenza medica.

Contatto con gli occhi

Lavare immediatamente con acqua pulita, tenendo scostate le palpebre, per almeno 10 minuti. Richiedere assistenza medica.

Ingestione

Non provocare il vomito! Se l'infortunato è cosciente, far sciacquare la bocca con acqua e far bere 200-300 ml d'acqua.

Richiedere assistenza medica immediata.

Misure antincendio

Non infiammabile. La decomposizione termica provoca l'emissione di vapori molto tossici e corrosivi (cloruro di idrogeno, fluoruro di idrogeno). In caso di incendio usare autorespiratore e indumenti di protezione adeguati.

Mezzi di estinzione

Utilizzare agenti estinguenti appropriati all'incendio circostante.

Informazioni tossicologiche

Inalazione

Prolungate esposizioni per inalazione possono provocare effetti anestetici, anomalie del ritmo cardiaco e provocare morte improvvisa. Concentrazioni più elevate possono causare asfissia a causa del contenuto d'ossigeno ridotto nell'atmosfera.

Contatto con la pelle

Gli schizzi di liquido e il liquido nebulizzato possono provocare ustioni da gelo. È improbabile un contatto sporadico sia pericoloso ma un contatto ripetuto o prolungato può causare la rimozione del grasso cutaneo, con conseguenti secchezza, screpolature e dermatite.

Informazioni ecologiche

Si decompone con relativa rapidità nell'atmosfera inferiore (troposfera). I prodotti di decomposizione sono altamente dispersi e quindi hanno una concentrazione molto bassa. Non influenza lo smog fotochimico (cioè non rientra tra i composti organici volatili -VOC- secondo quanto stabilito dall'accordo UNECE). Il potenziale di distruzione dell'ozono (ODP) è 0.055 misurato a fronte di un ODP standard pari a 1 per il CFC11 (secondo la definizioni UNEP). La sostanza è regolamentata dal Protocollo di Montreal (revisione del 1992). Gli scarichi di prodotto rilasciati nell'atmosfera, non provocano contaminazione delle acque a lungo termine.

Considerazioni sullo smaltimento

Recuperare e riciclare il prodotto: se questo non è possibile, l'eliminazione deve avvenire in un impianto attrezzato e autorizzato.

Identificazione dei pericoli

Prolonged exposure to inhalation can cause anaesthetic effects, heart arrhythmia and can cause sudden death. The nebulised or splashed product can cause frostbite injuries to the eyes or on the skin.

First-aid measures

Inhalation

Take the injured person away from exposure and bring him/her in a warm place. Practice rescue breathing, provide the injured person with oxygen or cardiac massage if necessary.

Search for immediate medical assistance.

Contact with the skin

Let the areas concerned thaw under water.

Remove the contaminated clothing as they may stick to the skin due to frostbite burns and wash immediately and thoroughly with lukewarm water. In case of skin irritation or blistering, ask for medical assistance.

Contact with eyes

Rinse immediately with clean water, keeping eyelids open for at least 10 minutes. Ask for medical assistance.

Ingestion

Do not induce vomiting! If the injured person is conscious, rinse his/her mouth with water and let him/her drink 200-300 ml of water.

Search for immediate medical assistance.

Fire-prevention measures

Not inflammable. Thermal decomposition results in the emission of very toxic and corrosive fumes (hydrogen chloride, hydrogen fluoride). In case of fire, use a self-contained breathing apparatus and suitable protective clothing.

Fire extinguishers

Use appropriate fire extinguishing agents.

Toxicological information

Inhalation

Prolonged exposure to inhalation can cause anaesthetic effects, heart arrhythmia and can cause sudden death. Higher concentrations may cause asphyxiation due to the reduced oxygen content in the atmosphere.

Contact with the skin

Liquid splashes and nebulised liquid can cause frostbite injuries. An occasional contact is unlikely to be dangerous but a repeated or prolonged contact may cause the elimination of skin fat with consequent dryness, cracking and dermatitis.

Ecological information

It decomposes with relative rapidity in the lower atmosphere (troposphere). Decomposition products are highly dispersed and therefore have a very low concentration. It does not affect photochemical smog (i.e. it does not fall under volatile organic compounds -VOCs - as established by the UNECE agreement). The ozone destruction potential (ODP) is 0.055 as measured compared to an ODP standard of 1 for CFC11. (according to UNEP definitions). The substance is subject to the Montreal Protocol (amended in 1992). Product exhausts released into the atmosphere do not cause water contamination in the long term.

Considerations concerning disposal

Recover and recycle the product: if this is not possible, its disposal must be carried out in a suitably equipped and authorised facility.

SCHEDA SICUREZZA R404A - SAFETY DATA SHEET R404A

Misure in caso di fuoriuscita accidentale

Assicurare un'adeguata protezione personale con l'impiego di mezzi di protezione per le vie respiratorie durante l'eliminazione degli sbandimenti.

Se le fuoriuscite sono di modesta entità, isolare la fonte della perdita, lasciar evaporare il materiale a condizione che vi sia una ventilazione adeguata.

Se le fuoriuscite sono rilevanti, ventilare la zona e contenere il materiale versato con sabbia, terra o altro materiale assorbente idoneo per impedire che il liquido penetri negli scarichi o nelle buche di lavoro, perché i vapori possono creare un'atmosfera soffocante.

Manipolazione

Evitare l'inalazione di elevate concentrazioni di vapori. Le concentrazioni atmosferiche devono essere ridotte al minimo e mantenute al minimo livello ragionevolmente possibile, al di sotto del limite di esposizione professionale. I vapori sono più pesanti dell'aria, e quindi è possibile la formazione di concentrazioni elevate vicino al suolo dove la ventilazione generale è scarsa. In questi casi, assicurare adeguata ventilazione o indossare idonei dispositivi di protezione delle vie respiratorie con riserva d'aria. Evitare il contatto con fiamme libere e superfici calde perché si possono formare prodotti di decomposizione irritanti e tossici. Evitare il contatto tra liquido e gli occhi/la pelle.



SMALTIMENTO A FINE VITA - DISPOSAL AT THE END OF LIFE

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo n. 49 del 2014 "Attuazione della Direttiva RAEE 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche"

Il marchio del cassetto barrato con barra specifica che il prodotto è stata immesso sul mercato successivamente al 13 agosto 2005 e che alla fine della propria vita utile non deve venire assimilato agli altri rifiuti ma deve essere smaltito separatamente. Tutte le apparecchiature sono realizzate con materiali metallici riciclabili (acciaio inox, ferro, alluminio, lamiera zincata, rame, ecc.) in percentuale superiore al 90% in peso. Rendere inutilizzabile l'apparecchiatura per lo smaltimento rimuovendo il cavo di alimentazione e qualsiasi dispositivo di chiusura vani o cavità (ove presenti).

E' necessario porre attenzione alla gestione di questo prodotto nel suo fine vita riducendo gli impatti negativi sull'ambiente e migliorando l'efficacia d'uso delle risorse, applicando i principi di "chi inquina paga", prevenzione, preparazione per il riutilizzo, riciclaggio e recupero. Si ricorda che lo smaltimento abusivo o non corretto del prodotto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla corrente normativa di legge.

Informazioni sullo smaltimento in Italia

In Italia le apparecchiature RAEE devono essere consegnate:

- ai Centri di Raccolta (chiamati anche isole ecologiche o piattaforme ecologiche)
- al rivenditore presso il quale si acquista una nuova apparecchiatura, che è tenuto a ritirarle gratuitamente (ritiro "uno contro uno");

Informazioni sullo smaltimento in nazioni dell'unione europea
La Direttiva comunitaria sulle apparecchiature RAEE è stata recepita in modo diverso da ciascuna nazione, pertanto se si desidera smaltire questa apparecchiatura suggeriamo di contattare le autorità locali o il Rivenditore per chiedere il metodo corretto di smaltimento.

Measures to adopt in case of accidental leakages

Ensure adequate personal protection with the use of respiratory protection during the elimination of leakages.

If the leakages are of small entity, isolate the source of the leak allowing the substance to evaporate provided that there is adequate ventilation.

If leakages are relevant, ventilate the area and absorb the spilled material with sand, soil or other suitable absorbent materials to prevent the liquid from penetrating into drains or potholes as the fumes can create an asphyxiating atmosphere.

Tampering

Avoid inhalation of high concentrations of vapours. Atmospheric concentrations must be kept to a minimum and maintained at the minimum level as much as reasonably possible, below the occupational exposure limit. Vapours are heavier than air and therefore the formation of high concentrations, near the ground where ventilation is generally poor, is likely to occur. In these cases, ensure adequate ventilation or wear suitable personal protective equipment for the respiratory tract with sufficient air reserve. Avoid contact with open flames and hot surfaces as they may give rise to irritating and toxic decomposing substances. Avoid contact between liquids and the eyes/skin.

According to Art. 3 of the Decreto Legislativo n.49 of the Italian Legislation of the 2014 "Implementation of the WEEE Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment 2012/19/EU". The WEEE symbol of a crossed out wheeled bin with a black line under it specifies that the product has been placed on the market after the 13th August 2005 and that at the end of its life it must not be disposed of together with other refuse but must be disposed of separately.

All the equipment has been made with recyclable metal materials (stainless steel, iron, aluminium, zinc plate, copper, etc.) that as a percentage make up more than 90% of the weight. The equipment must be made ready for disposal by removing the power cable and closing the door or any cavities (where present). Attention must be paid to the management of this product at the end of its life, reducing any negative impact on the environment and improving the efficiency of resources, applying the principles of "who pollutes pays", prevention, preparation for re-use, recycling and recovery. An illegal or non-correct disposal of the product will lead to sanctions being applied as per current legislation.

Information on disposal in Italy

In Italy all WEEE equipment must be delivered:

- to Collection Centres (also named "eco-islands" or "eco-platforms")
- to the dealers from which new equipment has been purchased, who is bound to collect the old equipment free-of-charge ("one in one out" collection);

Information on disposal in European Union countries

The EU Directives on WEEE equipment has been implemented in different ways by different countries, therefore in order to dispose of this equipment correctly we suggest that you contact your local authority or your dealer in order to ask the correct method of disposal.

Die Palette Self Service bietet eine große Auswahl an Geräten, die alle Verpackungsanforderungen erfüllen können. In der vorliegenden Anleitung werden alle Geräte der Palette beschrieben. Hinsichtlich der Installation und Verwendung siehe das in Ihrem Besitz befindliche Gerät.

La gamme Self Service offre un large choix d'appareils qui permettent de satisfaire tout besoin de conception. Tous les appareils de la gamme sont décrits dans ce manuel : pour l'installation et l'emploi, veuillez vous référer à l'appareil que vous possédez.



INFORMATIONEN - INFORMATIONS

EINLEITUNG - PRÉAMBULE

- In der vorliegenden Anleitung sind die Phasen der Installation, des Gebrauchs und der ordentlichen Wartung der Gerätepalette Self Service illustriert.
- Wir bitten Sie, vor jedweden Eingriff diese Anleitung aufmerksam zu lesen, um Ihre Unversehrtheit zu bewahren und das Produkt nicht zu beschädigen.
- Sorgfältig die Anleitung für etwaige zukünftige Konsultation oder Abtretung des Gerätes aufbewahren.
- Die Installations- und außerordentlichen Wartungsarbeiten müssen von Fachpersonal im Einklang mit den im Verwendungsland geltenden Bestimmungen für die Anlagen und Sicherheit am Arbeitsplatz vorgenommen werden.
- Vor jedweden Installations- oder Wartungseingriff das Gerät von der Strom- und Wasserversorgung trennen (sofern vorhanden).
- Bei der Gerätemontage ist der Durchgang oder das Verweilen von nicht zur Installation befugten Personen im Arbeitsbereich verboten.
- Vor Installieren des Geräts prüfen, dass die Anlagen mit den im Verwendungsland geltenden Richtlinien übereinstimmen und immer die Anlagendaten mit den auf dem Typenschild angegebenen Gerätedaten vergleichen.
- Nicht ausdrücklich genehmigte Eingriffe, Verstellungen oder Änderungen, bei denen nicht die im vorliegenden Handbuch angegebenen Vorgaben beachtet werden, führen zum Garantieverfall.
- Das Verpackungsmaterial muss, da es potentiell gefährlich sein kann, außerhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahrt und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden.
- Das Geräteschild liefert wichtige technische Informationen: sie sind bei Nachfragen für Wartungseingriffe oder bei einer Reparatur des Geräts unersetzlich: es darf daher weder abgenommen, noch beschädigt oder geändert werden.
- Bei Missachtung dieser Bestimmungen können Schäden und sogar tödliche Verletzungen verursacht werden, verfällt die Garantie und enthebt das Unternehmen jedweder Verantwortung.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Kapazitäten (Kinder eingeschlossen) oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis verwendet zu werden, sofern diese nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder hinsichtlich des Gerätegebrauchs geschult werden.
- Kinder müssen überwacht werden, um zu garantieren, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte der Palette Self Service können eingesetzt werden für:
 - die Kühlung und Verteilung von Lebensmitteln (Kühlvittrinen, -flächen und -wannen)
 - die Bewahrung der Wärme und Verteilung von Lebensmitteln (Wasserbad, Wärmeflächen, -schränke).Jedwede andere Verwendung entspricht nicht dem vorgesehenen Verwendungszweck und ist daher gefährlich.
- Sollte das Gerät nicht funktionieren oder funktionelle oder strukturelle Störungen bemerkt werden, dieses von der Strom- und Wasserversorgung trennen (sofern vorhanden) und ein vom Hersteller autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren, ohne selbst zu versuchen, das Gerät zu reparieren. Für eine eventuelle Reparatur sind Originalersatzteile zu benutzen.
- Le présent manuel illustre les phases d'installation, d'utilisation et de maintenance ordinaire d'appareils de la gamme Self Service.
- Nous vous invitons à le lire attentivement avant de procéder à toute opération afin de ne pas vous blesser et de ne pas endommager le produit.
- Conserver soigneusement ce manuel pour toute consultation future ou en cas de cession de l'appareil.
- Les opérations d'installation et de maintenance extraordinaire doivent être effectuées par un personnel qualifié en respectant les normes en vigueur dans le pays d'utilisation en matière d'installations et de sécurité sur le poste de travail.
- Avant d'effectuer toute intervention d'installation ou d'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et hydrique (si présente).
- Durant le montage de l'appareil, les personnes non préparées à l'installation ne sont pas autorisées à passer ou à s'attarder à proximité de l'espace de travail.
- Avant d'installer l'appareil, vérifier que les installations soient conformes aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation et comparer toujours les données du système avec celles de l'appareil qui figurent sur la plaque des données.
- Toute intervention, altération ou modification non expressément autorisée et qui ne respecte pas les indications du présent manuel, annule la garantie.
- Le matériel d'emballage, potentiellement dangereux, doit être tenu hors de la portée des enfants ou des animaux et il doit être éliminé correctement selon les normes locales.
- La plaque des caractéristiques fournit des informations techniques importantes : elles sont indispensables en cas de demande d'intervention pour une maintenance ou une réparation de l'appareil : il est donc recommandé de ne pas l'enlever, l'endommager ou la modifier.
- Le non-respect de ces normes peut provoquer des dommages et des lésions, voire mortels, annule la garantie et dégage l'entreprise de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les appareils de la gamme Self Service peuvent être utilisés pour :
 - la réfrigération et la distribution d'aliments (vittrines, plateaux et bacs de réfrigération).
 - le maintien chaud et la distribution d'aliments (bain marie, plans, armoires chaudes).Tout autre emploi n'est pas conforme à l'utilisation prévue, et par conséquent considéré dangereux.
- Si l'appareil ne fonctionne pas ou si vous remarquez des anomalies fonctionnelles ou structurelles, débranchez-le de l'alimentation électrique et hydrique (si présente) et contactez un centre d'assistance autorisé par le fabricant sans essayer de le réparer vous-même. Pour une réparation éventuelle, demander des pièces de rechange originales.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an seinen Produkten und am vorliegenden Handbuch anzubringen, ohne verpflichtet zu sein, dies vorher mitzuteilen.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à ses produits et au présent manuel sans obligation de préavis.

PALETTE - GAMME



WÄRMEGERÄTE

Wasserbad

- mit offenem Fach
- mit gewärmtem Fach
- mit Brücke
- trockene belüftete Wärme

Wärmeflächen

- mit offenem Fach
- mit geheiztem Fach
- mit Brücke

Wärmeschränke



KÜHLGERÄTE

Kühlflächen/-wannen

- mit offenem Fach
- mit gekühltem Fach
- mit Brücke

Vitrinen

- mit Fläche oder Wanne und offenem Fach
- mit Fläche oder Wanne und Kühlzelle
- mit Fläche oder Wanne und Brücke



LIGNE CHAUD

Bain marie

- avec compartiment ouvert
- avec compartiment chauffé
- en pont
- chaud sec ventilé

Plans chauds

- avec compartiment ouvert
- avec compartiment chauffé
- en pont

Armoires chaudes



LIGNE FROID

Plans/bacs réfrigérés

- avec compartiment ouvert
- avec compartiment réfrigéré
- en pont

Vitrines

- avec plan ou bac et compartiment ouvert
- avec plan ou bac et cellule réfrigérée
- avec plan ou bac et en pont

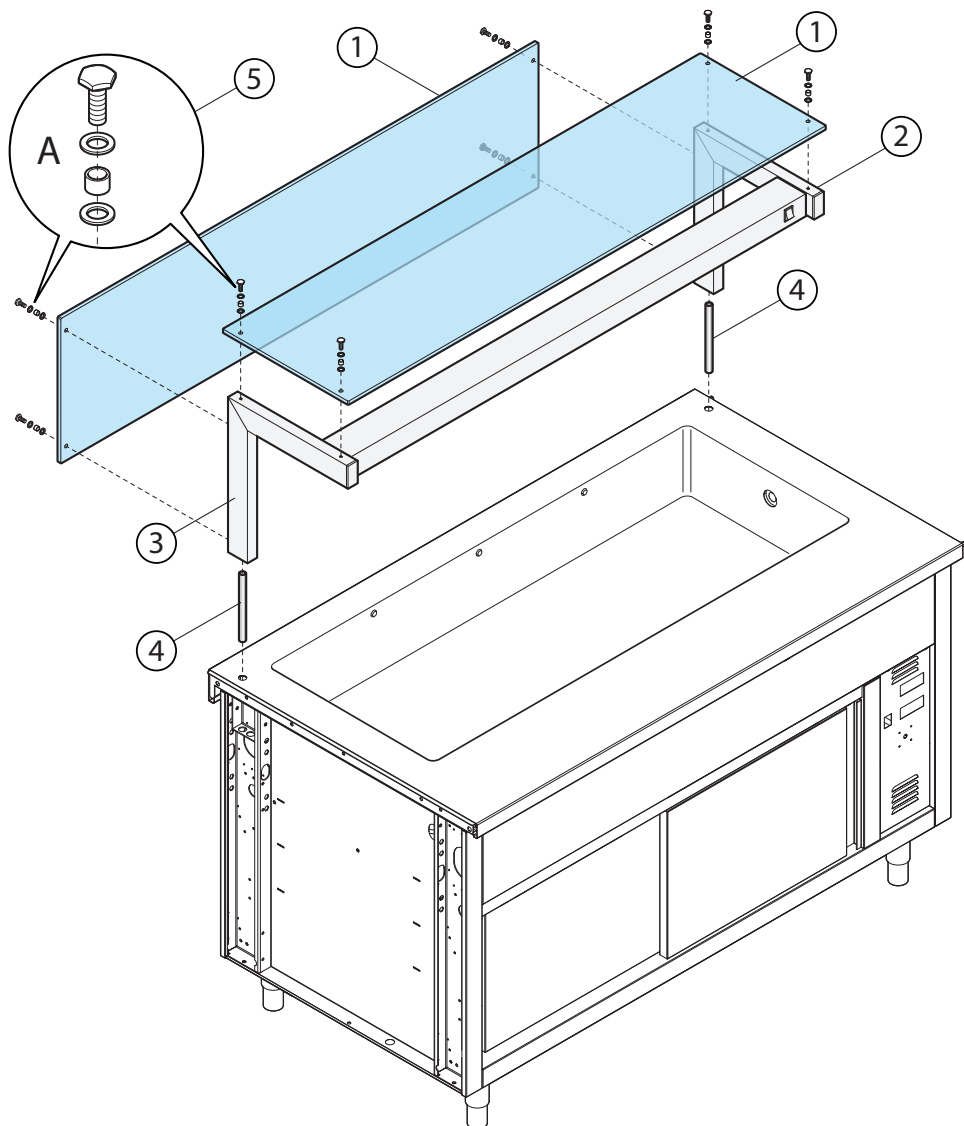
VERFÜGBARES ZUBEHÖR - ACCESSOIRES DISPONIBLES

- Tablettführung
- Neutrale Schränke
- Element zum Wageneinführen mit Stromstecker
- Eckelemente (90° - 45°)
- Überstrukturen
- Brotausgabe - Besteck - Tablett - Gläser
- Paneele in verschiedenen Farben (rechts/links und kundenseitig)
- Automatische Wasserfüllung für Wasserbad (bei Bestellung zu erwerben)
- Wanne für die automatische Verdampfung des Kondenswassers für Kühlgeräte
- Glissière pour plateaux
- Armoires neutres
- Élément pour insertion des chariots avec prise de courant
- Élément à angle (90° - 45°)
- Superstructures
- Distributeurs de pain - couverts - plateaux - verres
- Panneaux de différentes couleurs (coté droit/ gauche et coté client)
- Charge d'eau automatique pour bain marie (à acheter au moment de la commande)
- Petit bac évaporation automatique de la condensation pour appareils réfrigérés

Für nähere Informationen über die komplette Zubehörpalette wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Pour connaître la ligne complète d'accessoires, contacter le Fabricant.

INSTALLATION - INSTALLATION



DEUTSCH - FRANÇAIS

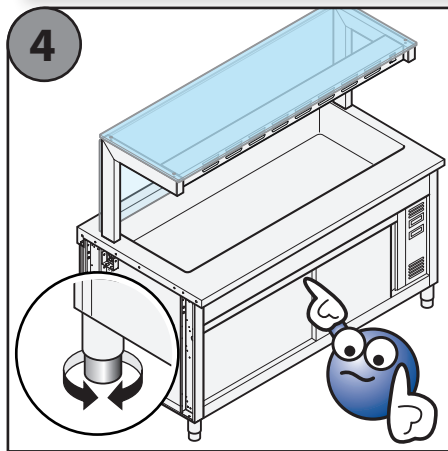
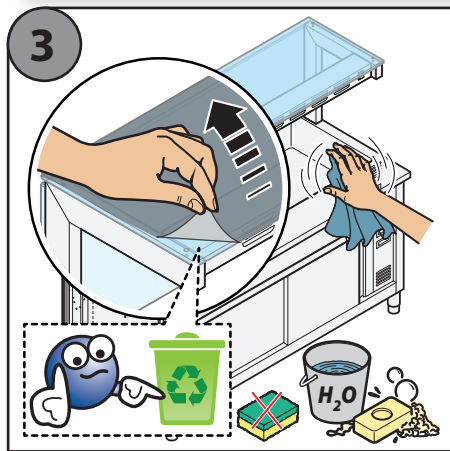
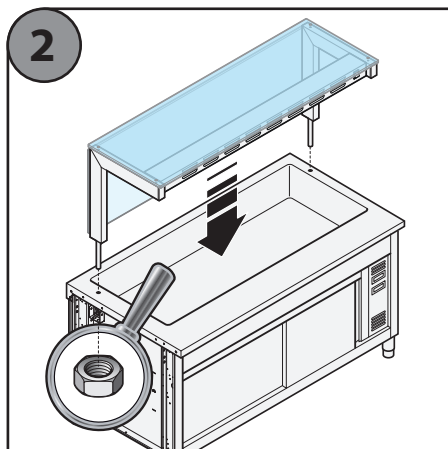
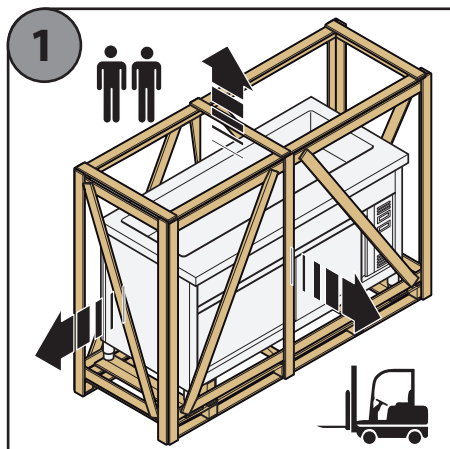
MONTAGE - ENSEMBLE

- Die Pfosten 2 und 3 mithilfe der Gewindestangen 4 an der Platte befestigen
- Die obere und hintere Scheibe mithilfe der Schrauben 5 an den Pfosten befestigen, dabei zwischen ihnen und dem Stahl des Pfostens die Dichtungen einsetzen (siehe Detail a)
- Fixer les montants 2 et 3 sur le plan moyennant les barres filetées 4
- Fixer les verres supérieur et arrière sur les montants moyennant les vis en interposant à l'acier du montant les joints (voir détail A)

INSTALLATION - INSTALLATION

Auf den Abbildungen ist ein Gerät dargestellt.
Der Installationsvorgang gilt, außer es wird anders
spezifiziert, für jede Geräteart.

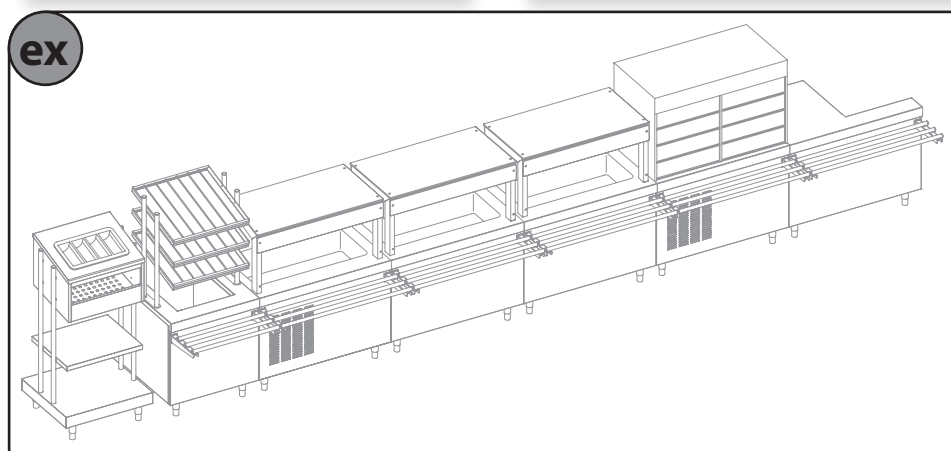
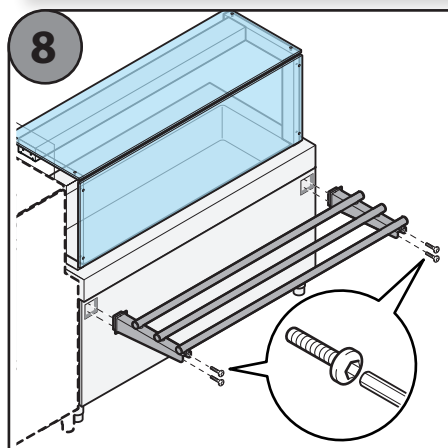
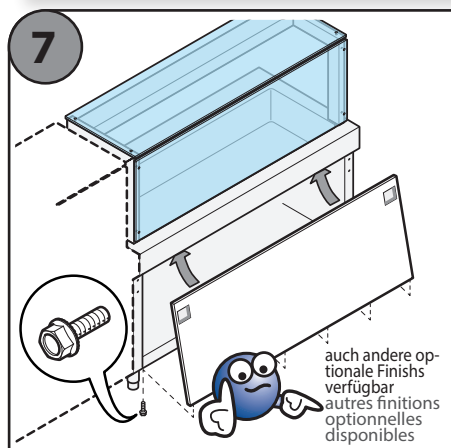
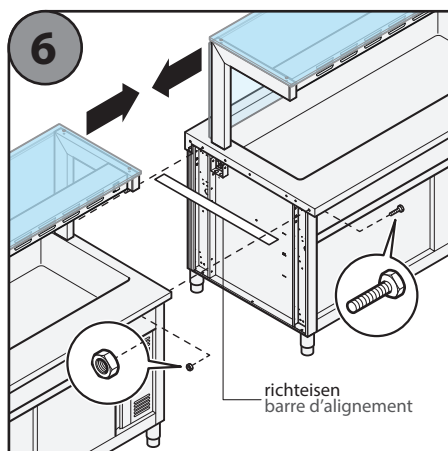
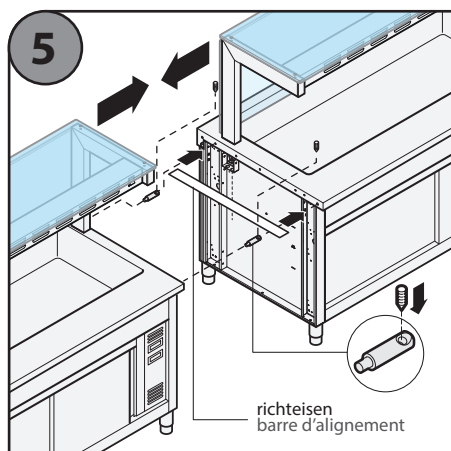
Un appareil est représenté sur les images.
La procédure d'installation, sauf spécifications
contraires, est valable pour tout type d'appareil.



Die Geräte müssen je nach im Entwurf angegebener
Position miteinander verbunden werden.
Die abschließenden Geräte müssen durch die mit-
gelieferten Seitenteilen ergänzt werden.
Die Kundenseite muss durch die Tablettführung und
das Abschlusspaneel ergänzt werden.

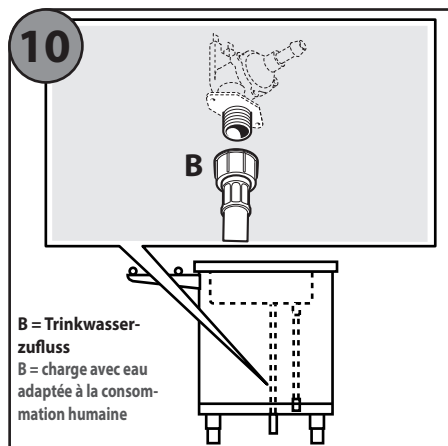
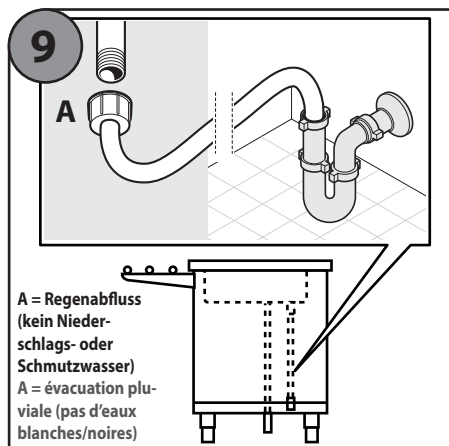
Les appareils doivent être assemblés entre eux en
respectant la position indiquée sur le projet.
Les appareils terminaux doivent être complétés par
les flancs fournis.
Le côté client doit être complété par la glissière de
plateaux et par le panneau de finition.

INSTALLATION - INSTALLATION



INSTALLATION - INSTALLATION

WASSERANSCHLUSS (NUR WASSERBAD UND KÜHLGERÄTE) BRANCHEMENT HYDRIQUE (SEULEMENT BAIN MARIE ET APP. RÉFRIGÉRÉS)



Das Gerät muss:

-  in ein Äquipotentialsystem eingeschlossen sein, das zwischen verschiedenen Geräten errichtet wird (gelb-grüner Leiter mit max. Querschnitt von 6 mm²).
-  An die Erdungsleitung des Stromnetzes (gelb-grünes Kabel), an einen Leitungsschutzschalter und an einen allpoligen

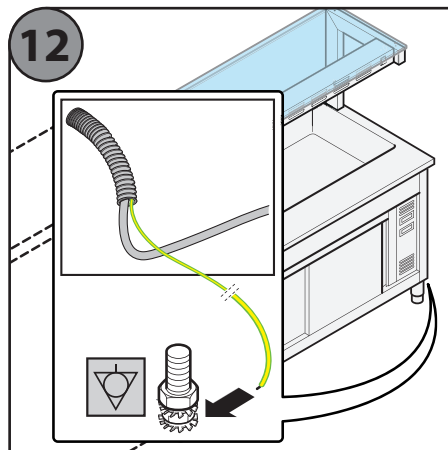
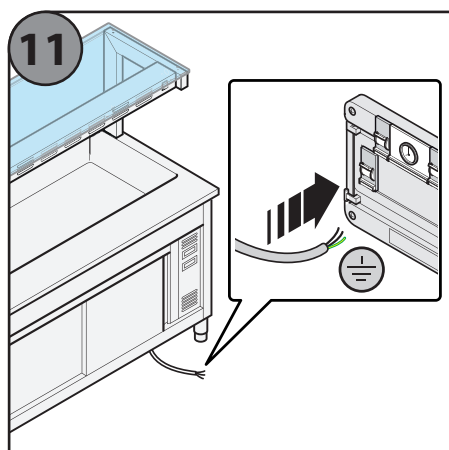
Unterbrechungsmechanismus angeschlossen sein. Bei laufendem Gerät den Spannungswert überprüfen, der vom Nennwert nicht mehr als 10% abweichen darf.

L'appareil doit :

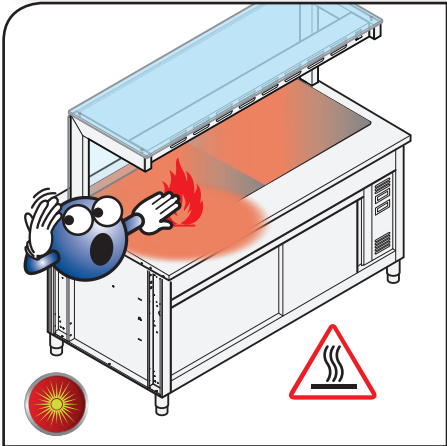
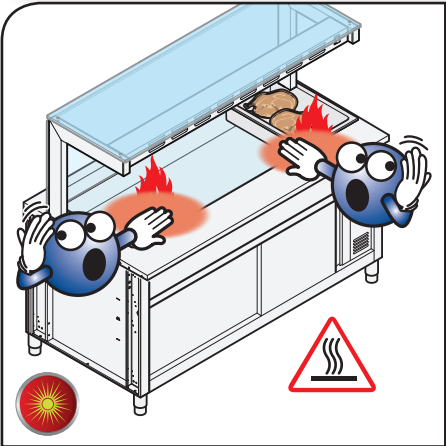
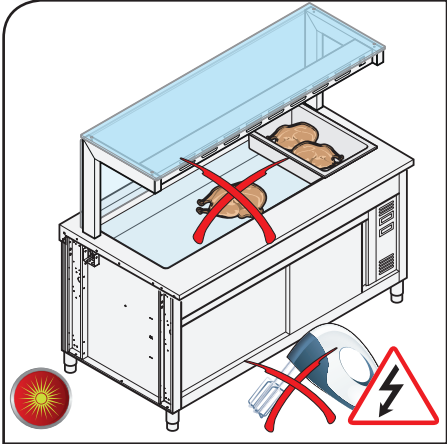
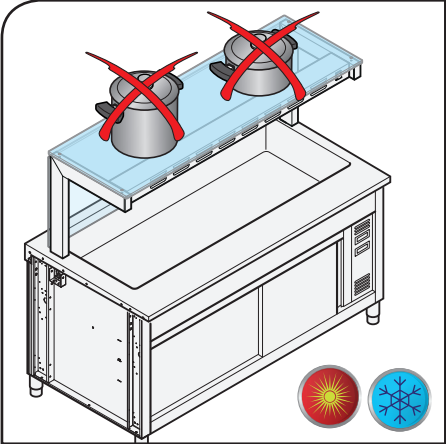
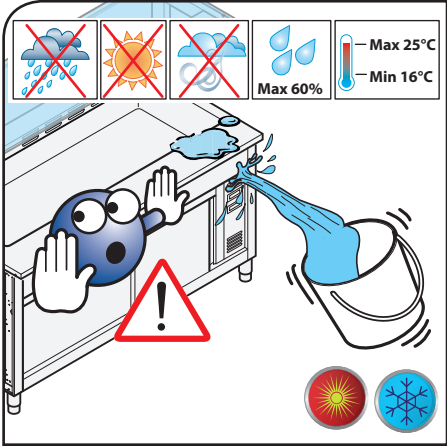
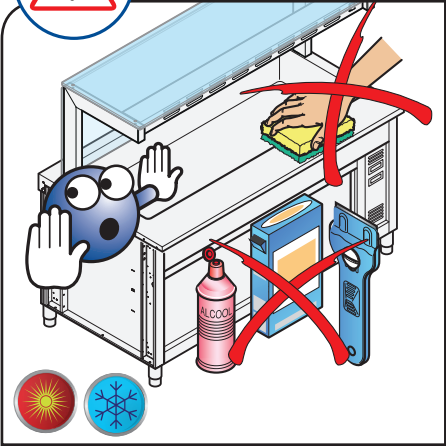
-  être inclus dans un système équipotentiel effectué entre appareils divers (conducteur jaune-vert ayant une section maximale de 6 mm²).
-  être connecté à la ligne de terre du réseau (câble jaune vert), à un différentiel thermique et à un mécanisme interruption omnipolaire.

Lorsque l'appareil est en marche, vérifier la valeur de la tension que ne doit pas s'écarter de plus de 10 % par rapport à la valeur nominale.

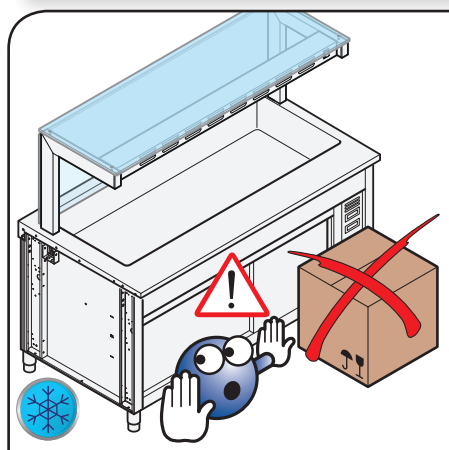
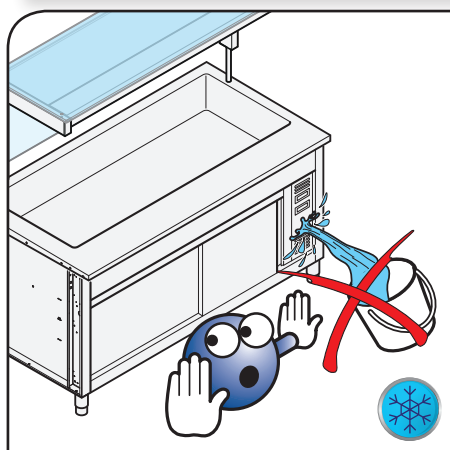
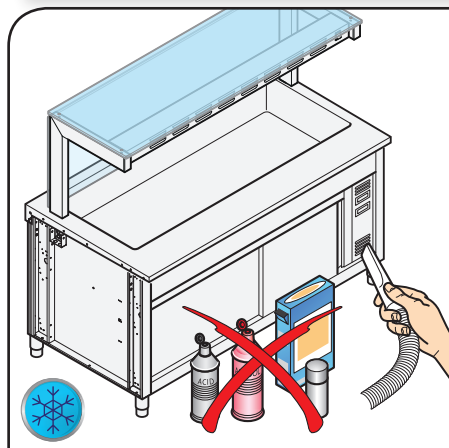
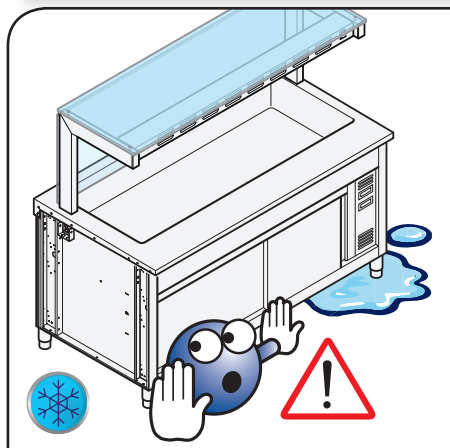
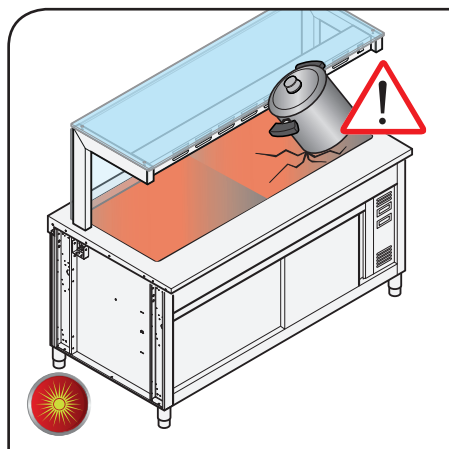
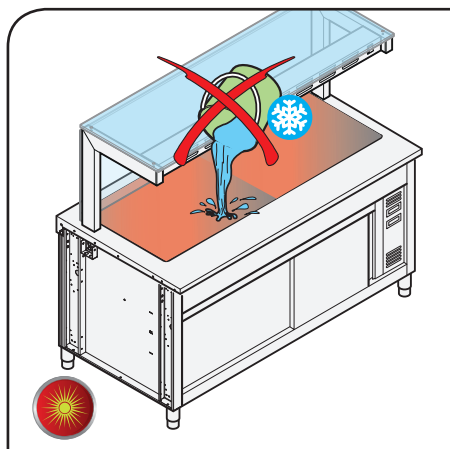
STROMANSCHLUSS - BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

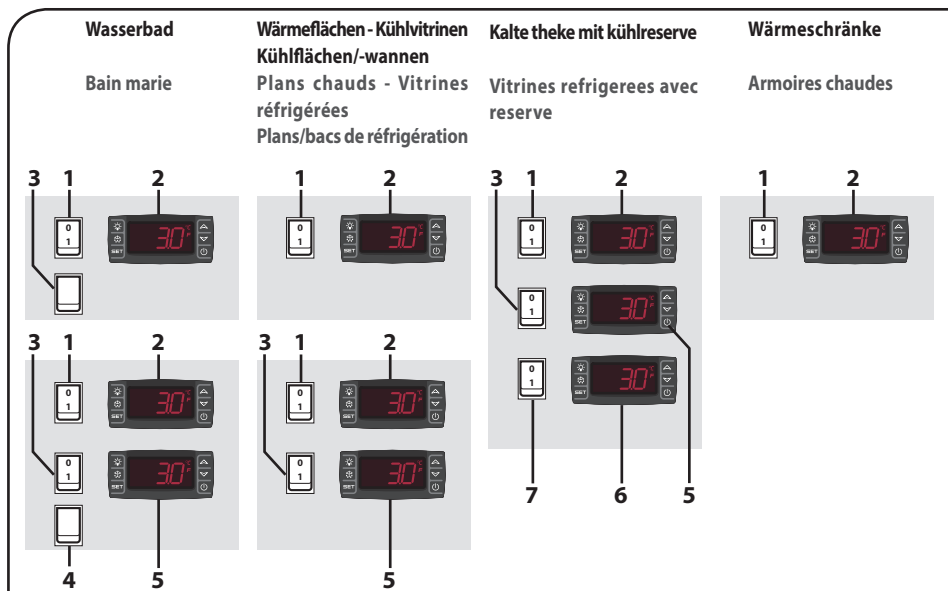


HINWEISE - MISES EN GARDE



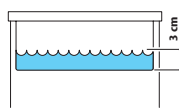
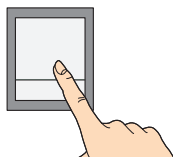
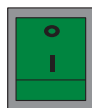
HINWEISE - MISES EN GARDE





1

WASSERZUFLUSS (NUR WASSERBAD) CHARGEMENT DE L'EAU (SEULEMENT BAIN MARIE)



Der Wasserzufluss wird manuell mit der auf der Abbildung gezeigten Taste bedient. Wenn als Extra ein automatischer Wasserzufluss installiert wurde, ist die genannte Taste nicht vorhanden und der Bediener muss nicht eingreifen.

Le chargement de l'eau est manuel et s'effectue en appuyant sur la touche illustrée sur la figure. Si l'option chargement automatique a été installée, la touche n'est pas présente et aucune intervention de la part de l'opérateur n'est nécessaire.

2

EINSCHALTUNG ALLUMAGE

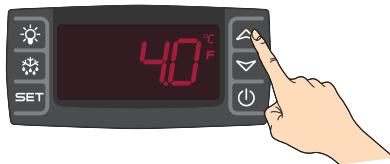
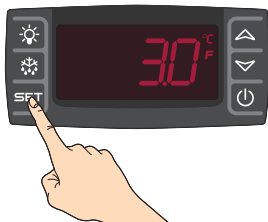


Wenn der Stromstecker eingesteckt ist, über den Schalter das Gerät einschalten. Die digitale Steuereinheit führt einen schnellen Test durch und die „LEDs“ blinken für einige Sekunden.

Après avoir inséré la prise de courant, intervenir sur l'interrupteur pour allumer l'appareil. Le contrôle numérique démarre un test rapide et les LEDs clignotent quelques secondes.

3

TEMPERATUREINSTELLUNG RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

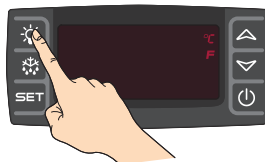
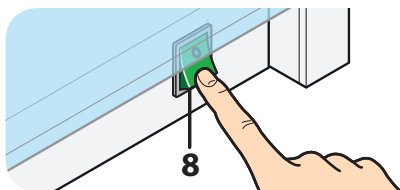


Für 3 Sekunden die Taste **SET** drücken, um die Temperatur anzuzeigen, die LEDs „C°“ oder „F°“ beginnen zu blinken. Um die Temperatur zu ändern, die Taste **▲** betätigen, um sie zu erhöhen **▼** oder zu senken. Zum Speichern erneut die Taste **SET** drücken oder 10 Sekunden lang warten.

Appuyer pendant 3 secondes sur le bouton **SET**, la température sera affichée, les leds « C° » ou « F° » commencent à clignoter. Pour modifier la température, intervenir sur le bouton **▲** pour l'augmenter ou **▼** pour la diminuer. Pour l'enregistrer, appuyer de nouveau sur le bouton **SET** ou attendre 10 secondes.

4

BELEUCHTUNGSEINSCHALTUNG ALLUMAGE DE LA LUMIÈRE



Wenn die Geräte mit Überbau versehen sind, mit dem Schalter **(8)** das Licht des Beleuchtungs- oder Heizelements einschalten.

Anmerkung: Wenn man über einen Überbau mit Heizelement verfügt, Vorsicht vor Verbrennungen!

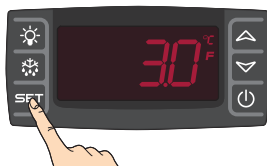
Um das Licht in einigen Arten von Kühlvitri- nen einzuschalten, die Taste **☀** der Digitalkontrolle drücken und wieder loslassen.

Si les appareils sont équipés de superstructure, intervenir sur l'interrupteur **(8)** pour allumer la lumière de l'élément éclairant ou chauffant.

Remarque : si vous possédez une superstructure avec élément chauffant, faire attention à ne pas vous brûler.

Pour allumer la lumière dans certains types de vitrine réfrigérée, appuyer et relâcher la touche **☀** du contrôleur numérique.

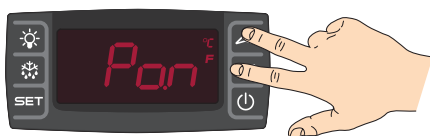
ANZEIGE DER EINGESTELLTEN TEMPERATUR AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE CONFIGURÉE



Die Taste **SET** drücken und loslassen, um die eingestellte „Standardtemperatur“ anzuzeigen. Um die effektive Temperatur wieder zu sehen, erneut die Taste **SET** drücken oder 5 Sekunden lang warten.

Appuyer et relâcher le bouton **SET** pour afficher la température configurée par « défaut ». Pour revoir l’affichage de la température effective, appuyer de nouveau sur le bouton **SET** ou attendre 5 secondes.

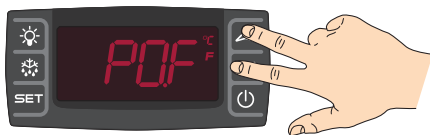
TASTATUR ENTRIEGELN - DÉVERROUILLAGE DU CLAVIER



Die Tasten **▲** und **▼** mehr als 3 Sekunden lang drücken, bis die Schrift **“Pon”** blinkt.

Tenir les boutons **▲** et **▼** appuyés pendant plus de 3 secondes jusqu’à ce que la mention **Pon** clignotante n’apparaisse.

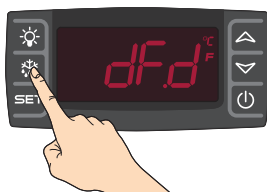
TASTATURSPERRE - VERROUILLAGE DU CLAVIER



Die Tasten **▲** und **▼** gedrückt halten, bis die Schrift **“PoF”** blinkt.

Tenir les boutons **▲** et **▼** appuyés jusqu’à ce que la mention **« PoF »** clignotante n’apparaisse.

MANUELLES ABTAUEN (NUR BEI KÜHLGERÄT) DÉGIVRAGE MANUEL (SEULEMENT APP. RÉFRIGÉRÉS)



Die Taste **❄** drücken, um den Abtauvorgang zu starten.

Appuyer sur le bouton **❄** pour démarrer le cycle de dégivrage.

STÖRUNGEN - ANOMALIES

URSACHE	BEHEBUNG	CAUSE	SOLUTION
Das Gerät schaltet sich nicht ein L'appareil ne s'allume pas			
A) Der Schalter des Geräts oder der des elektrischen Schaltschranks ist NICHT in Stellung "ON". B) Der Stecker ist NICHT richtig eingesteckt. C) Der Leitungsschutzschalter ist NICHT zurückgesetzt. D) Schalter der Stromversorgung. E) Das Stromkabel ist beschädigt.	A) - B) - C) Die korrekten Betriebsbedingungen wieder herstellen. D) Die Wiederherstellung der korrekten Betriebsbedingungen abwarten. E) Sich für den Austausch an ein Kundendienstzentrum wenden.	A) L'interrupteur de l'appareil ou celui du tableau électrique N'est PAS sur « ON ». B) La fiche N'est PAS insérée correctement. C) Le magnétothermique N'est PAS armé. D) La distribution du courant est interrompue. E) Le câble d'alimentation est endommagé.	A) - B) - C) Rétablir les conditions d'utilisation correctes. D) Attendre le rétablissement des conditions d'utilisation correctes. E) S'adresser à un centre d'assistance pour le remplacement.
Sicherung beschädigt.	Die Stromversorgung unterbrechen und die Sicherung auswechseln.	Le fusible est endommagé.	Débrancher l'alimentation et remplacer le fusible.
Überlastung des Kondensators durch mangelhafte Kühlung.	Die Stromversorgung unterbrechen und mit einem Staubsauger die Rippen des Kondensators reinigen.	Le condenseur est en surcharge à cause d'un manque de refroidissement.	Débrancher le courant et nettoyer les ailettes du condenseur à l'aide d'un aspirateur.
Das Gerät kühlt nicht ausreichend L'appareil ne refroidit pas suffisamment			
Die Thermostattemperatur ist zu hoch eingestellt.	Die Einstellungen der Temperatur in der digitalen Steuereinheit prüfen.	Le thermostat de réglage de la température est trop élevé.	Vérifier les configurations de la température dans le contrôle numérique.
Das Gerät ist direkter Sonnenstrahlung oder direkten Wärmequellen ausgesetzt.	Das Gerät verschieben oder mit zweckdienlichen Vorrichtungen versehen.	L'appareil est exposé à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur directes.	Déplacer l'appareil et le protéger à l'aide de dispositifs prévus à cet effet.
Die Dichtungen der Türen/Fächer sind beschädigt und schließen nicht richtig.	Sich für den Austausch an ein Kundendienstzentrum wenden.	Les joints d'étanchéité des portes et des tiroirs sont endommagés et ne ferment pas parfaitement.	S'adresser à un centre d'assistance pour le remplacement.
Die Kondensatorrippen sind schmutzig oder die Luftschlitze sind von Staub und Gegenständen verstopft.	Die Stromversorgung unterbrechen und mit einem Staubsauger die Rippen des Kondensators und die Lüftungsschlitze reinigen.	Les ailettes du condenseur sont sales ou les fentes d'aération sont obstruées par la poussière ou par des objets.	Débrancher le courant et nettoyer les ailettes du condenseur et les fentes d'aération à l'aide d'un aspirateur.
Fehlen von Kühlgas	Sich an ein Kundendienstzentrum wenden.	Il n'y a pas assez de gaz réfrigérant.	S'adresser à un centre d'assistance.
Innensonde oder Thermostat defekt.	Sich an ein Kundendienstzentrum wenden.	La sonde interne ou le thermostat sont en panne.	S'adresser à un centre d'assistance.



GARANTIE - GARANTIE

BEDINGUNGEN - CONDITIONS

- Dieses Betriebshandbuch wurde vom Hersteller verfasst und bildet einen wichtigen Grundbestandteil des Geräts.
- Bei einem Verkauf oder einer Übertragung des Geräts muss immer sicher gestellt sein, dass das Handbuch beiliegt, da die darin enthaltenen Informationen an den Käufer und an die Personen gerichtet sind, die mit unterschiedlichen Aufgaben mit der Installation, dem Gebrauch und der Wartung des Produkts zu tun haben.
- Aufmerksam die in diesem Handbuch stehenden Anleitungen und die technischen Informationen lesen, bevor mit der Installation, dem Gebrauch und der Wartung des Produkts begonnen wird.
- Die Befolgung der Anweisungen dieses Handbuchs gewährleisten die Sicherheit von Personen und Sachen und garantieren ferner die Wirtschaftlichkeit des Geräts und eine längere Betriebsdauer.
- Der Hersteller weist jede Verantwortung für Schäden durch Nichtbeachtung der Vorschriften im Betriebshandbuch zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung zurück, sowie für nicht genehmigte Änderungen am Produkt oder Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.
- Die Installation und der Gebrauch des Produktes muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen, sowie nach den europäischen, nationalen und örtlichen Richtlinien.
- Die Installation, der Elektroanschluss, die Betriebskontrolle, die Wartung und die Reparaturen sind Arbeiten, die ausschließlich von zugelassenem Fachpersonal ausgeführt werden dürfen, das ausreichende Kenntnisse über das Gerät besitzen.
- Beim Bewegen der Edelstahlverkleidungen wird empfohlen saubere Baumwollhandschuhe zu tragen, um zu vermeiden, dass für die erste Reinigung schwierig zu entfernende Fingerabdrücke zurückbleiben.
- Der Stecker des Elektrokabels muss nach der Installation des Geräts zugänglich bleiben.
- Während des Betriebs den Aufstellraum ausreichend belüften.
- Den Gebrauch des Geräts abbrechen, wenn sich Fehler oder Betriebsstörungen einstellen, und das Gerät erst wieder in Betrieb nehmen, wenn die Ursache der Störung behoben ist.
- Das Belüftungsgitter an der Stirnseite nicht abdecken.
- Der Hersteller kann im Zuge einer steten Weiterentwicklung und Erneuerung des Produktes ohne vorherige Ankündigung die Änderungen vornehmen, die er für zweckmäßig erachtet.
- Ce manuel d'instructions rédigé par le fabricant fait partie intégrante et essentielle du produit.
- En cas de vente ou de transfert du produit, s'assurer toujours de la présence du manuel car les informations qu'il contient s'adressent à l'acheteur et à toutes les personnes qui, à divers titres, concourent à l'installation, à l'utilisation et à la maintenance du produit.
- Lire attentivement les instructions et les informations techniques que ce manuel contient avant de procéder à l'installation, à l'utilisation et à la maintenance du produit.
- Le respect des indications contenues dans le présent manuel d'instructions garantit la sécurité aux personnes et aux biens ; il assure le bon fonctionnement et une plus longue durée de vie à l'appareil.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par le non-respect des normes d'installation, d'utilisation et de maintenance indiquées dans le manuel d'instructions, par les modifications non autorisées effectuées sur le produit ou par l'emploi de pièces de rechange non originales.
- L'installation et l'utilisation du produit doivent être effectuées conformément aux instructions du fabricant et dans le respect des normes européennes, nationales et des règlements locaux.
- L'installation, le branchement électrique, la vérification du fonctionnement, la maintenance et les réparations sont des opérations qui doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié, autorisé et en possession d'une connaissance adéquate du produit.
- Pour manutentionner les pièces en acier du revêtement, il est conseillé d'utiliser des gants propres en coton, en évitant de laisser des traces difficiles à enlever lors du premier nettoyage.
- La fiche du câble électrique doit rester accessible après avoir installé l'appareil.
- Prévoir une ventilation suffisante dans la pièce d'installation durant le fonctionnement de l'équipement.
- Interrompre l'utilisation du produit en cas de panne ou de dysfonctionnement, remettre l'appareil en marche uniquement après avoir éliminé la cause de l'anomalie.
- Ne pas couvrir la grille d'aération située sur le devant.
- Afin de poursuivre une politique de développement constant et de renouvellement du produit, le fabricant peut apporter, sans aucun préavis, toutes les modifications qu'il jugera appropriées.

Die Vitrine stimmt mit den Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108 EG überein und erfüllt folgende Normen:

EN 61000-3-2

Teil 3 Grenzen

Abschnitt 2: Grenze für die Abgabe von Strom Oberschwingungen (Geräte mit Eingangsstrom von 16 A pro Phase).

EN 61000-3-3

Teil 3 Grenzen

Abschnitt 3: Grenzen für die flickerverursachende Spannungsschwankung in Niederspannungssystemen für Geräte mit Nennstrom 16 A.

EN 55014-1

Grenzen und Messmethoden der Störaussendungen von Haushaltsgeräten, ähnlichen und thermischen Geräten, Elektrowerkzeugen und ähnlichen Elektrogeräten.

EN 55014-2

Isolieranforderungen für Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnlichen Elektrogeräte.

Ferner stimmt die Vitrine mit den Richtlinien zur elektrischen Sicherheit 2006/95 EG überein und erfüllt folgende Normen:

EN 60335-1

Teil 1: Allgemeine Normen

Sicherheit von elektrischen Haushaltsgeräten und ähnlichen Elektrogeräten.

EN 60335-2-49

Teil 2: Sondernormen für elektrische Handelsgeräte, die dazu bestimmt sind, Speisen bzw. Geschirr warm zu halten.

EN 60335-2-50

Sondernormen für elektrische Handelsgeräte, die dazu bestimmt sind, Speisen warm zu halten.

EN 60335-2-89

Teil 2: Sondernormen für Handelskühlgeräte, die eine Kondensationseinheit des Kühlmittels oder einen eingebauten oder abgesetzten Verdichter besitzen.

EN 62233

Emissionsgrenzen dem menschlichen Körper gegenüber.

L'appareil est conforme à la directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108 CEE et répond aux normes :

EN 61000-3-2

Partie 3 : Limites

Section 2 : limite pour les émissions de courant harmonique (appareils avec courant en entrée de 16 A par phase).

EN 61000-3-3

Partie 3 : Limites

Section 3 : limites des fluctuations de tension du papillotement dans des systèmes d'alimentation basse tension pour les appareils avec courant nominal de 16 A.

EN 55014-1

Limites et méthodes de mesure des caractéristiques de perturbation radioélectrique des appareils électroménagers et appareils similaires ou thermiques, des outils électriques et des appareils électriques similaires.

EN 55014-2

Pré-requis d'immunité pour les appareils électroménagers, les outils et les appareils électriques similaires.

L'appareil est également conforme à la directive sur la sécurité électrique 2006/95 CEE et répond aux normes :

EN 60335-1

Partie 1 : Normes générales

Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaire.

EN 60335-2-49

Partie 2 : Normes Particulières pour appareils électriques commerciaux servant à maintenir chauds les aliments et/ou la vaisselle.

EN 60335-2-50

Normes Particulières pour appareils électriques commerciaux servant à maintenir chauds les aliments

EN 60335-2-89

Partie 2 : Normes particulières pour les appareils destinés à la réfrigération commerciale comprenant une unité de condensation du fluide frigorigène ou un compresseur incorporé ou à distance.

EN 62233

Limites des émissions dirigées vers le corps humain.

SERIENNUMMERNSCHILD - PLAQUE DE SIGNALISATION

ABLESEN DES SERIENNUMMERNSCHILDS - LECTURE DE LA PLAQUE DE SIGNALISATION

Seriennummer
Numéro de série

Modello
Modèle

Codice
Code

Spannung
Tension

Widerst.Leist. Abtauung
Puissance résistance dégivrage

Kühlmittel
Réfrigérant

Nettofassungsvermögen
Capacité nette

Aufgenommene Leistung
Puissance absorbée

Lampenleistung
Puissance ampoule

Lampenleistung
Classe climatique

Schutzgrad
Degré de protection

Aufgenommene Gesamtleistung
Puissance totale absorbée

Nennleistung andere Bauteile
Puissance nominale des autres éléments

Höchstdruck
Pression maximale

Kühlvermögen
Capacité de refroidissement

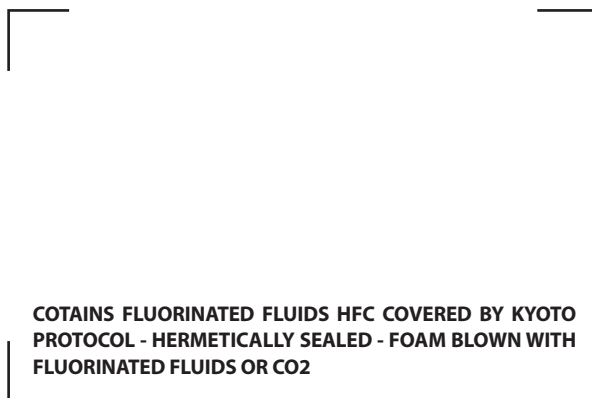
Klima-klasse: 3: 25° 60% HR
Classe climatique 3: 25° 60% HR

ANGELOPO - Italy		CE	
SERIAL NO.	MODEL	CODE	
XXXXX	XXXXX	XXXXX	
VOLTAGE	TOTAL POWER ABSORPTION	ABSORBED CURRENT	
V Hz	W	A	
DEFROST HEATING ELEM. POWER	OTHER ELEMENTS NOM. POWER	LAMP POWER	
W	W	W	
REFRIGERANT	COOLING CAPACITY	CLIMATIC CLASS	
g	W	CLASSE N	
NET CAPACITY	MAX PRESSURE	PROTECTION	
I	kPa	IPXX	

KOPIE SERIENNUMMERNSCHILD - COPIE DE LA PLAQUE DE SIGNALISATION

Die Aufkleberkopie des Seriennummerschilds im unten wiedergegebenen Raum anbringen.

Appliquer la copie adhésive de la plaque de signalisation dans l'espace ci-après.



SICHERHEITSKARTE R404A - FICHE DE SÉCURITÉ R404A

Feststellung der Gefahren

Längeres sich Aussetzen durch Einatmen kann zu Betäubungen, Herzrhythmusstörungen und zum plötzlichen Tod führen. Das gesprühte Produkt oder in Form von Spritzern kann Kälteverbrennungen an den Augen und auf der Haut verursachen.

Erste-Hilfe-Maßnahmen

Einatmen

Den Verletzten aus dem Einflussbereich entfernen und an einen warmen Ort bringen. Künstliche Beatmung durchführen, Sauerstoff verabreichen oder Herzmassage durchführen, falls nötig.

Sofort ärztliche Hilfe anfordern..

Hautkontakt

Die betroffenen Bereiche mit Wasser enteisen.

Betroffene Kleidungsstücke entfernen, da sie bei Verbrennungen durch Gel an der Haut anhaften könnten, und sofort mit lauwarmem Wasser ausgiebig waschen. Wenn es zu einer Hautreizung oder Blasenbildung gekommen ist, ärztliche Hilfe anfordern.

Kontakt mit den Augen

Sofort mit sauberem Wasser spülen, die Augenlider mindestens 10 Minuten lang hochhalten. Ärztliche Hilfe anfordern.

Verschlucken

Kein Erbrechen herbeiführen Wenn der Verletzte bei Bewusstsein ist, den Mund mit Wasser spülen und ihn 200 - 300 ml Wasser trinken lassen. Sofort ärztliche Hilfe anfordern..

Brandschutzmaßnahmen

Nicht entflammbar Die Zersetzung durch Wärme führt zur Abgabe von sehr giftigen und ätzenden Dämpfen (Salzsäure, Fluorwasserstoffsäure). Bei einem Brand Atmungsgeräte und angemessene Schutzkleidung benutzen.

Löschmittel

Für den umliegenden Brand geeignete Löschmittel benutzen.

Toxikologische Informationen

Einatmen

Längeres sich Aussetzen durch Einatmen kann zu Betäubungen, Herzrhythmusstörungen und zum plötzlichen Tod führen. Höhere Konzentrationen können durch den geringen Anteil an Sauerstoff in der Atmosphäre Erstickten verursachen.

Hautkontakt

Flüssigkeitsspritzer und Flüssigkeit in Sprühnebel können Kälteverbrennungen verursachen. Ein zufälliger Kontakt ist gefährlich aber unwahrscheinlich, ein wiederholter oder länger anhaltender Kontakt hingegen kann zur Beseitigung des Hautfettes führen, was Trockenheit, Schrunden und Dermatitis zur Folge hat.

Ökologische Informationen

Es zersetzt sich nach relativ kurzer Zeit in der unteren Atmosphäre (Troposphäre) Die Zersetzungsprodukte sind sehr zerstreut und haben daher eine sehr geringe Konzentration. Es beeinflusst den fotochemischen Smog nicht (d.h. es gehört nicht zu den flüchtigen organischen Verbindungen - VOC - wie es nach der UNECE-Vereinbarung festgelegt ist). Das Potential zum Ozonabbau (ODP) beträgt 0,055, gemessen bei einem ODP Standard von 1 für FCKW11 (nach der UNEP-Definition) Die Substanz wird im Protokoll von Montreal geregelt (Revision von 1992). Die in die Atmosphäre ausgelassenen Produktmengen führen langfristig zu keiner Kontaminierung der Gewässer.

Anmerkungen zur Entsorgung

Rückgewinnung und Wiederverwertung des Produkts: wenn dies nicht möglich ist, muss die Beseitigung in einer dazu ausgerüsteten und zugelassenen Anlage erfolgen.

Maßnahmen bei unbeabsichtigten Austritt

Einen angemessenen persönlichen Schutz sicherstellen, indem

Identification des risques

Des expositions prolongées pour l'inhalation peuvent causer des effets anesthésiques, des rythmes cardiaques anormaux et provoquer une mort subite. Le produit vaporisé ou distribué sous forme d'éclaboussures peut provoquer des brûlures dues au gel, aux yeux et à la peau.

Mesures d'urgence

Inhalation

Éloigner le sujet de l'exposition et l'emmener dans un endroit chaud. Pratiquer la respiration artificielle, administrer de l'oxygène ou effectuer un massage cardiaque si nécessaire.

Faire appel à une aide médicale d'urgence.

Contact avec la peau

Faire dégeler les zones concernées à l'eau.

Enlever les vêtements contaminés car ils pourraient adhérer à la peau en cas de brûlures dues au gel et se laver immédiatement et abondamment à l'eau tiède. Si une irritation cutanée apparaît ou si des cloques se forment, appeler un médecin.

Contact avec les yeux

Laver immédiatement à l'eau propre en tenant les paupières ouvertes pendant au moins 10 minutes. Appeler un médecin.

Ingestion

Ne pas provoquer le vomissement ! Si le sujet est conscient, faire rincer la bouche à l'eau et faire boire 200-300 ml d'eau.

Faire appel à une aide médicale d'urgence.

Mesures anti-incendie

Non inflammable. La décomposition thermique provoque l'émission de vapeurs toxiques et corrosives (chlorure d'hydrogène, fluorure d'hydrogène). En cas d'incendie, utiliser un appareil respiratoire et porter des vêtements de protection appropriés.

Moyens d'extinction

Utiliser des agents extincteurs appropriés à l'incendie environnant.

Informations toxicologiques

Inhalation

Des expositions prolongées pour l'inhalation peuvent causer des effets anesthésiques, des rythmes cardiaques anormaux et provoquer une mort subite. Des concentrations plus élevées peuvent causer une asphyxie à cause du contenu d'oxygène réduit dans l'atmosphère.

Contact avec la peau

Les éclaboussures de liquide et le liquide nébulisé peuvent provoquer des brûlures dues au gel. Il est improbable qu'un contact sporadique soit dangereux mais un contact répété et prolongé peut causer l'ablation de la graisse cutanée en entraînant sécheresse, crevasses et dermatites.

Informations écologiques

Se décompose avec une rapidité relative dans l'atmosphère inférieure (troposphère). Les produits de décomposition sont hautement dispersés ; ils ont donc une très faible concentration. N'influence pas la pollution photo-chimique (autrement dit, il ne fait pas partie des composés organiques volatiles - VOC - selon ce qui a été établi par l'accord UNECE = Commission économique pour l'Europe des Nations unies). Le potentiel de déplétion ozonique (ODP) est de 0,055 mesuré par rapport à un ODP standard de 1 pour le CFC11 (selon la définition UNEP = Programme des Nations Unies pour l'environnement). La substance est réglementée par le Protocole de Montréal (révision de 1992). Les évacuations du produit dans la nature ne provoquent pas de contamination des eaux à long terme.

Considérations sur l'élimination

Récupérer et recycler le produit : si cela est impossible, effectuer l'élimination dans une structure équipée et autorisée.

SICHERHEITSKARTE R404A - FICHE DE SÉCURITÉ R404A

Schutzvorrichtungen für die Atemwege während der Beseitigung der Ausbreitung benutzt werden. Wenn die Austritte mäßigen Ausmaßes sind, die Austrittsstelle isolieren, das Material unter angemessener Belüftung verdampfen lassen. Wenn die Austritte ein größeres Ausmaß haben, den Bereich belüften und das Material mit Sand, Erde oder anderem saugfähigem Material vermengen, um zu verhindern, dass die Flüssigkeit in die Kanalisation oder in die Arbeitsöffnungen gelangt, da die Dämpfe zu einer stickigen Atmosphäre führen können.

Vorgehen

Vermeiden, höhere Konzentrationen an Dampf einzusatmen. Die atmosphärische Konzentrationen müssen auf ein Mindestmaß reduziert werden, und auf dem kleinstmöglichen Niveau unter der Grenze des beruflichen Expositionsniveaus gehalten werden. Die Dämpfe sind schwerer als Luft und daher kann es zur Bildung von hohen Konzentrationen in Bodennähe kommen, wo nur schwach belüftet ist. In diesen Fällen für eine angemessene Belüftung sorgen oder geeignete Schutzvorrichtungen für die Atemwege mit Luftreservoir tragen. Den Kontakt mit freien Flammen oder heißen Oberflächen meiden, weil dies zu giftigen Dekompositionen mit Reizwirkung führen kann. Den Kontakt von Flüssigkeit mit den Augen und der Haut vermeiden.



ENTSORGUNG - ÉCOULEMENT, EN FIN DE VIE

In Übereinstimmung mit Artikel 3 der Gesetzesverordnung Nr. 49 der „WEEE Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte“ von 2014. Das WEEE-Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern mit einem schwarzen Balken darunter zeigt, dass das Produkt nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde und am Ende seines Lebenszyklus nicht mit dem normalen Müll, sondern separat entsorgt werden muss. Alle Geräte bestehen zu mehr als 90 % aus wiederverwertbaren metallischen Werkstoffen (rostfreier Edelstahl, Eisen, Aluminium, Zinkblech, Kupfer, etc.).

Entfernen Sie vor der Entsorgung des Geräts das Stromkabel und schließen Sie die Tür oder andere Öffnungen (wenn vorhanden). Am Ende seines Lebenszyklus muss das Produktmanagement beachtet werden um etwaige negative Einflüsse auf die Umwelt zu reduzieren und die Effizienz der Ressourcen zu verbessern. Dies geschieht unter Anwendung der Prinzipien des „Wer Abfall verursacht, zahlt“, Prävention, Vorbereitung zur Wiederverwendung, Recycling und Aufbereitung. Eine illegale oder nicht sachgemäße Entsorgung des Geräts zieht Strafen nach der aktuellen Gesetzgebung nach sich.

Informationen zur Entsorgung in Italien

In Italien müssen alle WEEE-Geräte folgendermaßen abgegeben werden:

- in Sammelzentren (auch Öko-Inseln oder Öko-Plattformen genannt)
- bei dem Händler, bei dem die neuen Geräte gekauft werden; dies sind verpflichtet sind, alte Geräte kostenlos anzunehmen („one-in one-out“ Sammlung)

Informationen zur Entsorgung in Ländern der Europäischen Union

Die EU Richtlinie über WEEE-Geräte wird in den verschiedenen Ländern auf unterschiedliche Weise umgesetzt, daher sollten Sie bei Ihrer Lokalbehörde oder Ihrem Händler die sachgemäße Entsorgungsart erfragen.

Mesures en cas de fuite accidentelle

Garantir une protection personnelle adéquate en utilisant des moyens de protection pour les voies respiratoires durant l'élimination des écoulements accidentels. Si les fuites sont d'entité modeste, isoler la source de la fuite, laisser évaporer la substance à condition qu'il y ait une ventilation adéquate. Si les fuites sont importantes, ventiler la zone et contenir la substance qui s'est déversée avec du sable, de la terre ou un autre matériau absorbant qui puisse empêcher le liquide de pénétrer dans les égouts ou dans les trous d'homme car les vapeurs peuvent créer une atmosphère suffocante.

Manipulation

Éviter l'inhalation des concentrations élevées des vapeurs. Les concentrations atmosphériques doivent être réduites au minimum et maintenues au niveau minimal raisonnablement possible, au-dessous de la limite d'exposition professionnelle. Les vapeurs étant plus lourdes que l'air, il est possible que des concentrations élevées se forment à proximité du sol où la ventilation générale est faible. Dans ces cas, assurer une ventilation adéquate ou porter des moyens appropriés de protection des voies respiratoires possédant une réserve d'air. Éviter le contact avec des flammes libres et des surfaces chaudes car des produits de décomposition irritants et toxiques peuvent se former. Éviter le contact entre le liquide et les yeux/la peau.

Selon l'art. 13 du Décret Législatif n° 49 du 2014 "Mise à jour de la Directive RAEE 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (PEEFV - produits électriques et électroniques en fin de vie). Le symbole avec la poubelle barrée et la ligne noire en dessous, indique que le produit a été introduit sur le marché après le 13 août 2005 et qu'à la fin effective de sa production il ne doit pas être assimilé aux autres ordures mais il doit être recyclé séparément. Tous les appareillages sont réalisés avec des matériaux métalliques recyclables (acier inox, fer, aluminium, tôle galvanisée, cuivre, etc.) à un pourcentage supérieur à 90% de leur poids total. L'appareillage doit être rendu inutilisable pour son recyclage, en enlevant le câble d'alimentation et tout autre dispositif de fermeture de compartiments ou cavités, lorsque présents. Il est nécessaire d'être attentif à la gestion de ce produit en fin de vie en réduisant les impacts négatifs sur l'atmosphère et en améliorant l'efficacité d'usage des ressources, en appliquant la théorie "qui pollue paie", prévention, préparation à son réemploi, et recyclage. On rappelle que l'écoulement illégal ou incorrect du produit implique des sanctions prévues par la loi.

Renseignements sur l'écoulement en Italie

En Italie les appareillages RAEE doivent être remis:

- aux Centres de collecte / Déchèteries (nommés aussi îles écologiques ou plateformes écologiques)
- au Revendeur auprès de qui est acheté le nouvel appareillage, qui est tenu à le retirer gratuitement (retrait "un contre un");

Renseignements sur l'écoulement en nations de l'Union Européenne

La Directive communautaire sur les appareillages RAEE a été perçue de manière différente par chaque nation, ainsi si l'on désire se défaire de cet appareillage nous suggérons de contacter les autorités locales ou le Revendeur pour demander la méthode correcte de son recyclage.

Линейка Self Service предлагает широкий выбор оборудования, которое позволяет удовлетворить любые проектные требования. В данной брошюре описывается вся линейка оборудования: за информацией по установке и эксплуатации обращайтесь к описанию имеющегося у вас оборудования.



СВЕДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

ПРЕДИСЛОВИЕ

- В этой брошюре описаны порядок установки, эксплуатация и плановое техническое обслуживание оборудования линейки Self Service.
- Рекомендуем внимательно ознакомиться с содержанием этой брошюры, прежде чем приступить к любым работам, это необходимо для вашей безопасности и для предотвращения повреждения изделия.
- Бережно храните брошюру для последующих консультаций или для перепродажи изделия.
- Работы по установке и внеплановому техобслуживанию должен выполнять только квалифицированный персонал, соблюдая нормы по оборудованию и по технике безопасности, действующие в стране эксплуатации изделия.
- Перед началом работ по установке или техобслуживанию отсоедините оборудование от сети электропитания и от подачи воды (при наличии).
- Во время проведения монтажных работ запрещено временное или постоянное присутствие посторонних вблизи рабочей зоны.
- Перед тем, как приступить к установке изделия, убедитесь, что электропроводка и другие системы соответствуют требованиям норм, действующих в стране эксплуатации изделия. Сопоставьте параметры систем с параметрами, приведенными на табличке.
- Внесение изменений или проведение не санкционированных изготовителем работ, которые не отвечают требованиям, изложенным в данном руководстве, делают гарантию недействительной.
- Упаковочный материал потенциально опасен, поэтому его следует хранить в недоступном для детей и животных месте и утилизировать согласно действующим местным нормам.
- На табличке приведены важные сведения технического характера, они необходимы в случае подачи заявки на проведение техобслуживания или ремонта изделия. Поэтому убедительно рекомендуем не снимать, не повреждать табличку и не вносить изменения в ее данные.
- Несоблюдение этих предписаний может привести к серьезному ущербу и травмам, в том числе смертельным, делает недействительной гарантию и снимает с компании всякую ответственность за последствия.
- Это изделие не предназначено для пользования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями, а также людьми без достаточного опыта и навыков, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением ответственного за их безопасность человека, или если они были предварительно проинструктированы по вопросам эксплуатации изделия.
- Дети должны находиться под постоянным наблюдением, они не должны играть с изделием.
- Оборудование линейки Self Service может быть использовано для:
 - охлаждения и распределения продуктов питания (охлаждаемые витрины, поверхности и емкости)
 - поддержание в разогретом состоянии и распределение продуктов питания (водяные бани, нагреваемые поверхности и шкафы).
- Любое другое использование оборудования не соответствует его назначению и, следовательно, опасно.
- Если изделие не работает или если обнаружены конструкционные или функциональные изменения, отсоедините его от сети электропитания и от подачи воды (при наличии), после чего обратитесь в авторизованный производителем центр сервисного обслуживания; не пытайтесь починить изделие самостоятельно. При необходимости проведения ремонта используйте оригинальные запчасти.

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в свою продукцию и настоящее руководство без предупреждения.



ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ

Водяная баня

- с дневной нишей
- с нагреваемой нишей
- переходные
- сухое вентилируемое тепло

Нагреваемые поверхности

- с дневной нишей
- с нагреваемой нишей
- переходные

Нагреваемые шкафы



ХОЛОДНАЯ ЛИНИЯ

Охлаждаемые поверхности/контейнеры

- с дневной нишей
- с охлаждаемой нишей
- переходные

Витрины

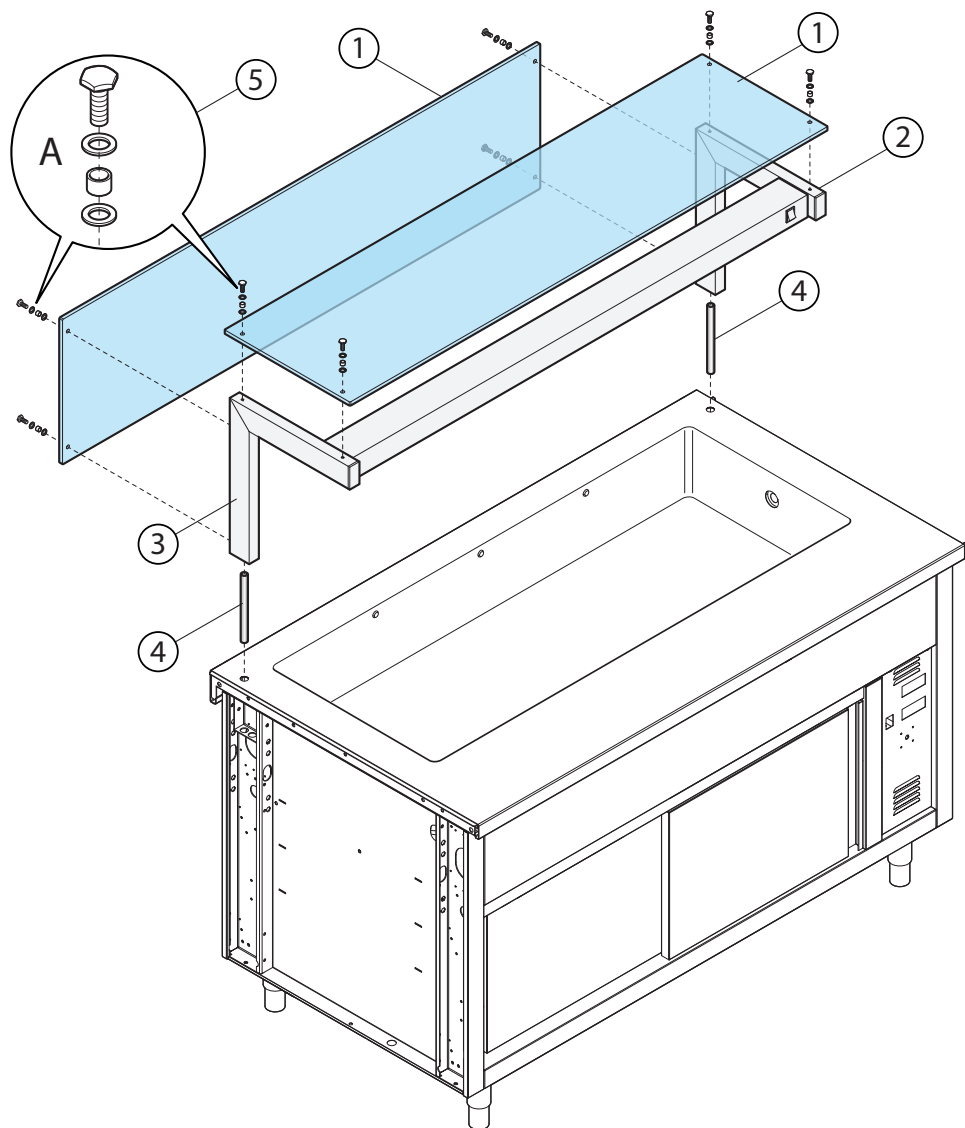
- с дневной поверхностью или нишей
- с поверхностью или с нишей с охлаждающей камерой
- с переходной поверхностью или секцией

ДОСТУПНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

- Подставка для перемещения подносов
- Нейтральные шкафы
- Элемент для вставки тележек с разъемом для подключения электрического тока
- Уголки (90° - 45°)
- Верхняя надстраиваемая конструкция
- Распределители хлеба - столовых приборов - подносов - стаканов
- Панели различных цветов (правая/левая сторона и сторона заказчика)
- Система автоматической загрузки воды для водяной бани (необходимо приобретать в момент оформления заказа)
- Бачок для автоматического испарения конденсата для охлаждающего оборудования

Чтобы получить полную информацию по комплектующим, обратитесь к Производителю.

УСТАНОВКА



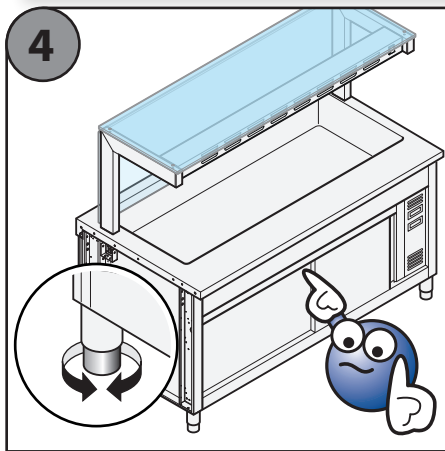
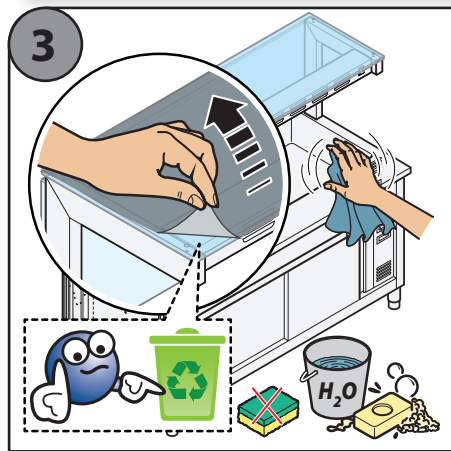
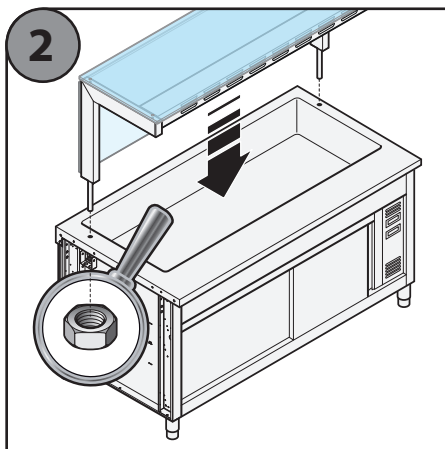
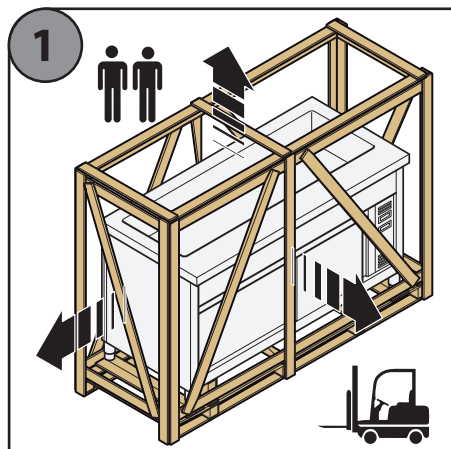
СБОРКА

- Закрепить стойки 2 и 3 к поверхности посредством резьбовых штанг 4
- Закрепить верхнее и заднее стекло к стойкам посредством винтов 5, монтируя на стальной стойке прокладки (см. деталь А)

УСТАНОВКА

На рисунках представлено оборудование.

Порядок установки, за исключением тех случаев, когда это оговаривается отдельно, одинаков для всех типов оборудования.

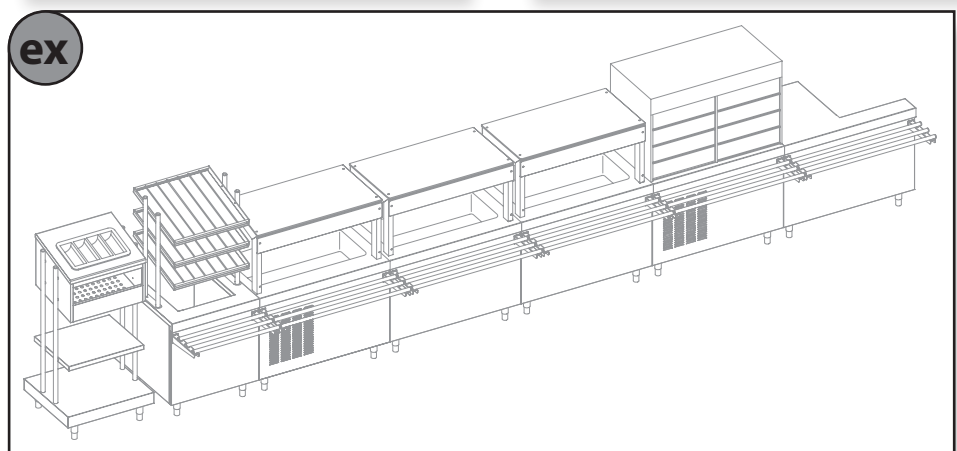
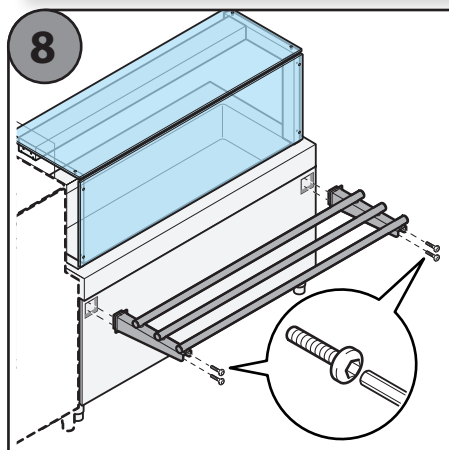
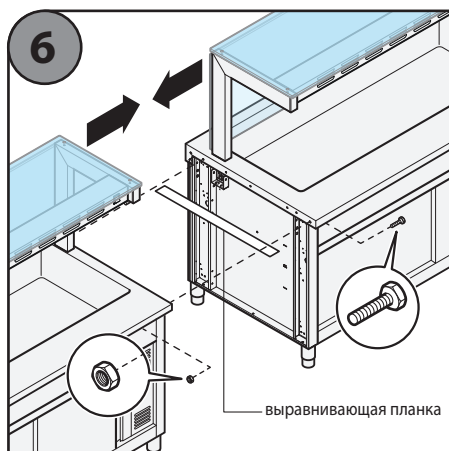
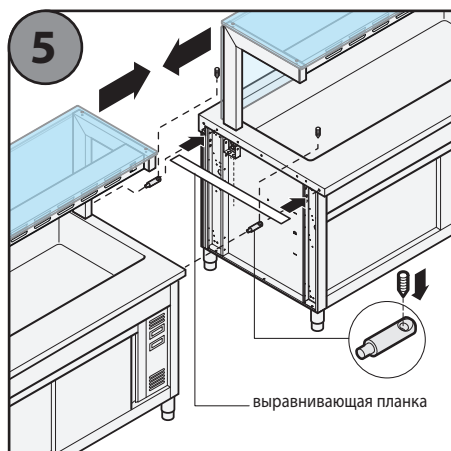


Оборудование соединяется между собой согласно расположению, указанному в проекте.

Торцевые участки должны быть оснащены идущими в комплекте боковыми панелями.

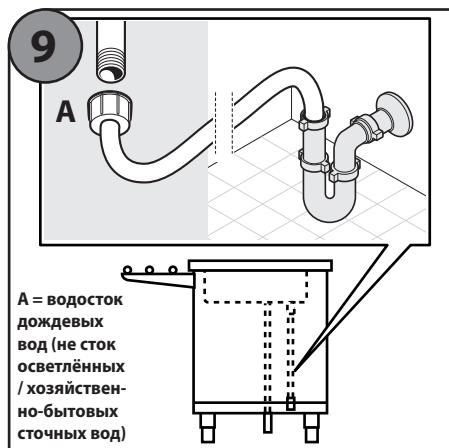
Сторона клиента должна быть оснащена подставкой для перемещения поддонов и финишной панелью.

УСТАНОВКА



УСТАНОВКА

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ПОДАЧИ ВОДЫ (ТОЛЬКО ДЛЯ ВОДЯНОЙ БАНИ И ОХЛАЖДАЮЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ)

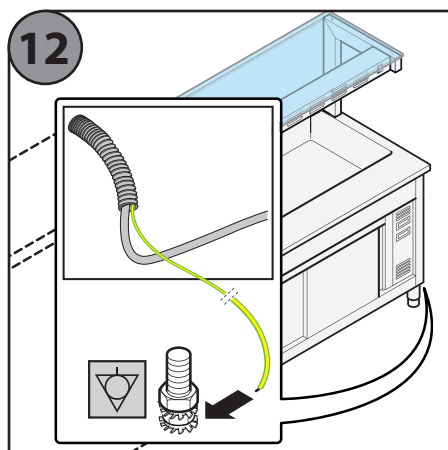
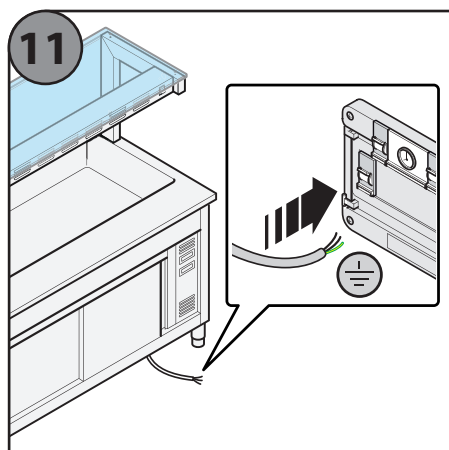


Устройство должно:

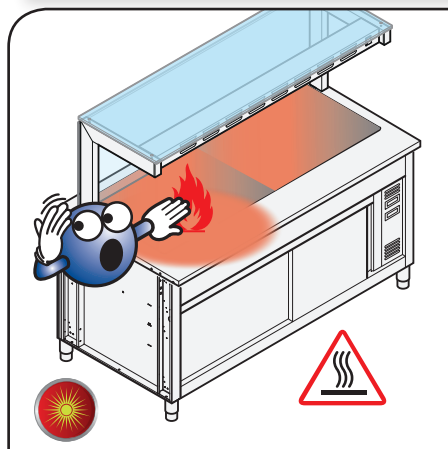
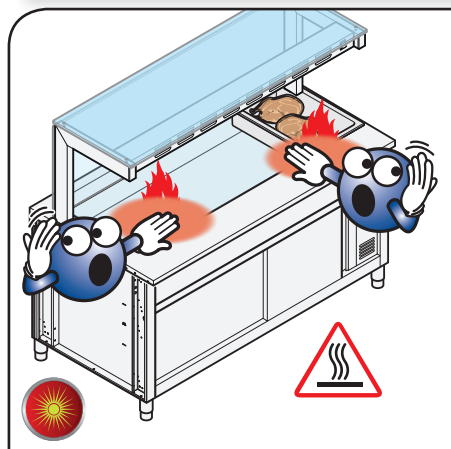
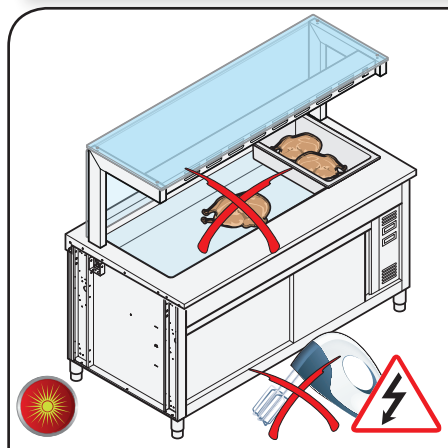
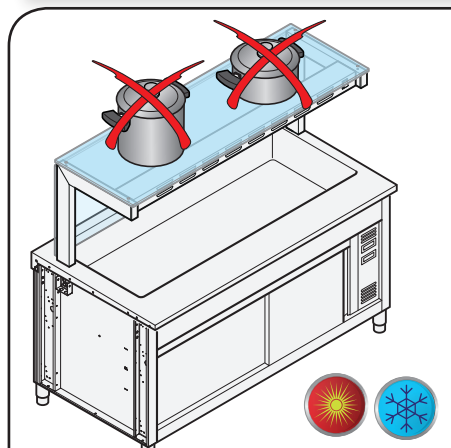
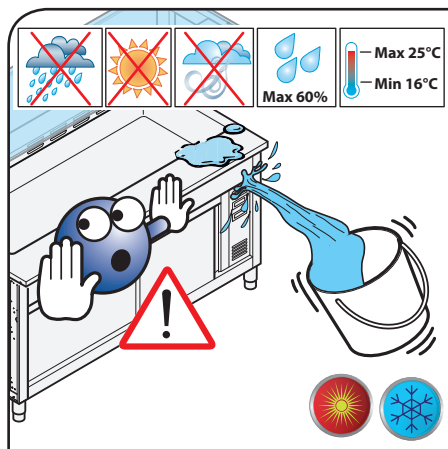
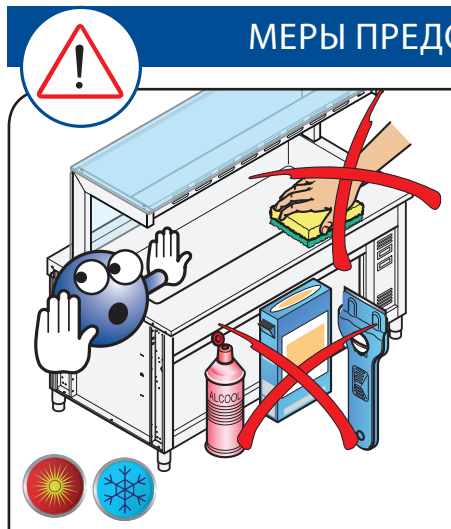
- быть включенным в эквипотенциальную систему, состоящую из различных устройств (желто-зеленый провод с максимальным сечением 6 кв. мм).
- быть заземлено (желто-зеленый провод), подсоединено к дифференциальному термореле и к всеполярному выключателю.

При работающем устройстве проверьте значения напряжения, которое не должно отличаться от номинального более чем на 10%.

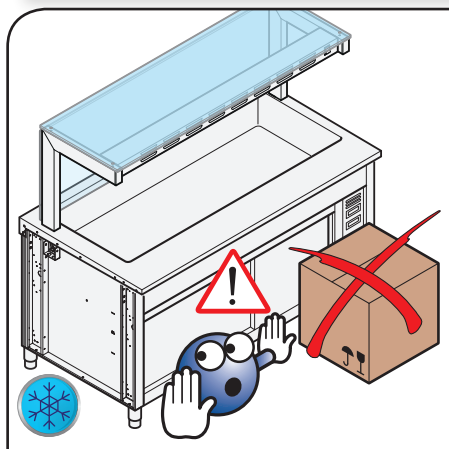
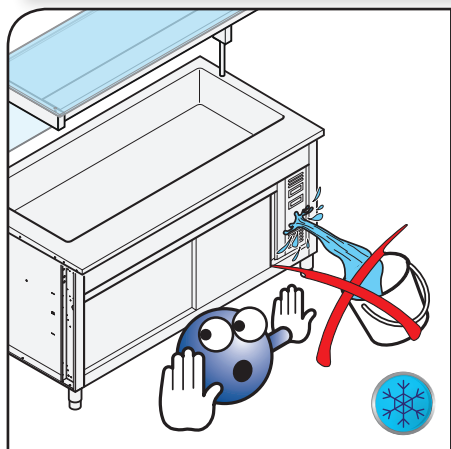
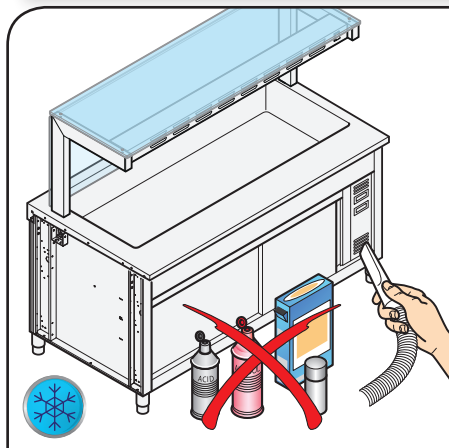
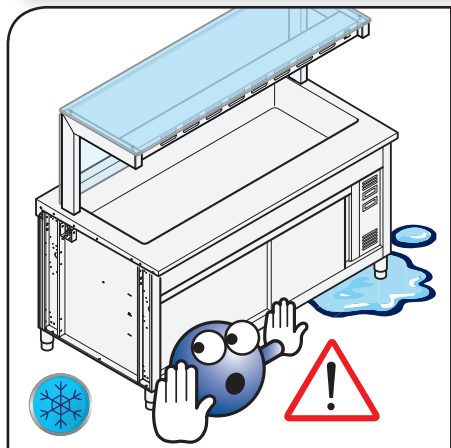
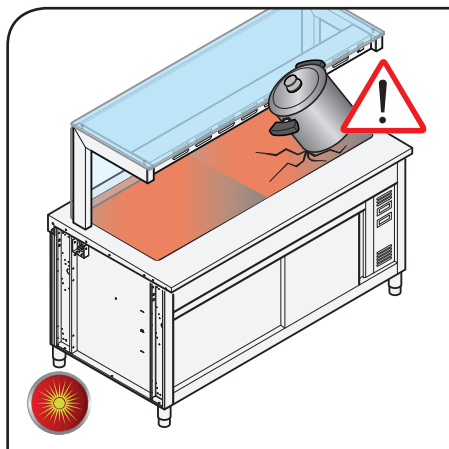
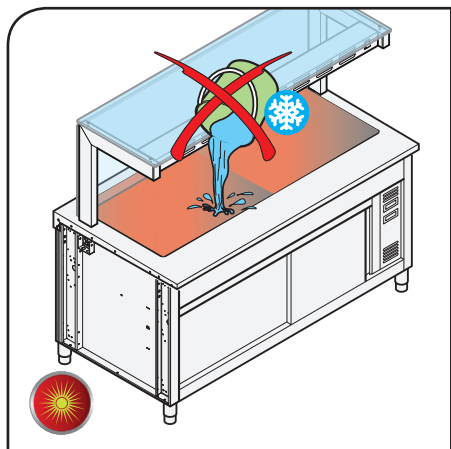
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

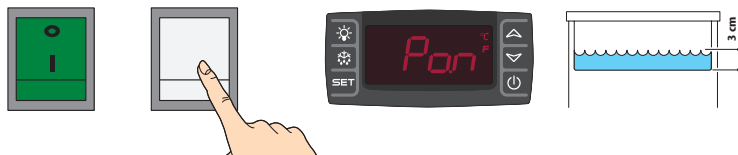


ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЦИФРОВОГО УПРАВЛЕНИЯ



1

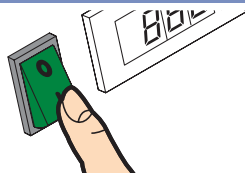
ЗАГРУЗКА ВОДЫ (ТОЛЬКО ДЛЯ ВОДЯНОЙ БАНИ)



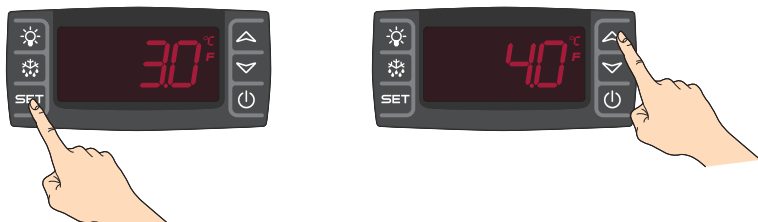
Загрузка воды осуществляется вручную путем нажатия кнопки, указанной на рисунке. Если в качестве дополнительного оснащения была установлена система автоматической загрузки воды, данная кнопка отсутствует, а со стороны оператора не требуется никаких действий.

2

ВКЛЮЧЕНИЕ

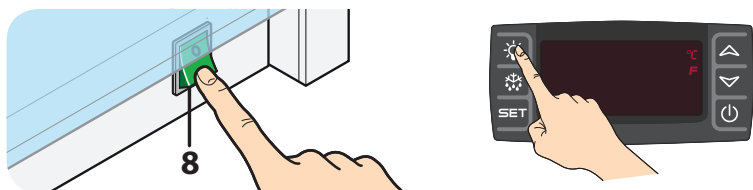


Вставить вилку в розетку и нажать выключатель, чтобы включить устройство. Цифровой контроллер запустит быстрое тестирование и светодиоды начнут мигать в течение нескольких секунд.



Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку **SET**, чтобы отобразить температуру, светодиодные индикаторы "C°" или "F°" начнут мигать. Чтобы изменить температуру, нажмите на кнопку **▲** для ее увеличения или на кнопку **▼** для ее уменьшения. Чтобы занести значение температуры в память, вновь нажмите кнопку **SET** или подождите 10 секунд.

ВКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ

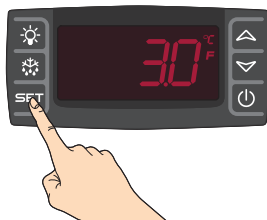


Если оборудование оснащено верхней надстройкой, воспользуйтесь выключателем **(8)**, чтобы включить подсветку на осветительном или нагревательном элементе.

Примечание: если вы обладаете верхней надстройкой с нагревательным элементом, будьте внимательны из-за вероятности получения ожогов.

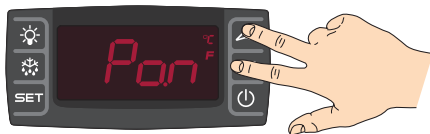
Для включения подсветки внутри некоторых типов охлаждаемых витрин, нажмите и отпустите кнопку **☀** цифрового контроллера.

ОТОБРАЖЕНИЕ ЗАДАННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ



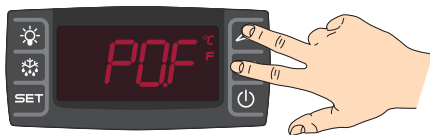
Нажмите и отпустите кнопку **SET**, чтобы отобразить заданную по умолчанию температуру. Чтобы вновь отобразить фактическую температуру, снова нажмите кнопку **SET** или подождите 5 секунд.

БЛОКИРОВКА КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ



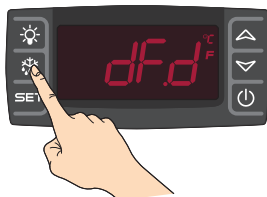
Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопки  и  до тех пор, пока не появится мигающая надпись **“PoF”**.

РАЗБЛОКИРОВКА КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ



Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопки  и  более 3 секунд до тех пор, пока не появится мигающая надпись **“Pon”**.

РУЧНОЕ РАЗМОРАЖИВАНИЕ (ТОЛЬКО ДЛЯ ОХЛАЖДАЮЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ)



Нажмите кнопку , чтобы запустить процесс размораживания.

НЕИСПРАВНОСТИ

ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Установка не включается	
А) Выключатель установки или выключатель на электрощите НЕ установлен в положение "ВКЛ". В) Вилка вставлена НЕПРАВИЛЬНО. С) Магнитотермический выключатель не подключен. Д) Нет тока в сети электроснабжения. Е) Кабель электропитания поврежден.	А) - В) - С) Восстановить правильные эксплуатационные условия. Д) Подождать, пока будут восстановлены правильные эксплуатационные условия. Е) Обратиться в центр сервисного обслуживания для замены.
Поврежден плавкий предохранитель.	Отключить подачу электроэнергии и заменить плавкий предохранитель.
Перегрузка конденсатора из-за недостаточного охлаждения.	Отключить подачу электроэнергии и очистить оребрение конденсатора при помощи пылесоса.
Установка не охлаждает должным образом	
Слишком высокая заданная температура на термостате.	Проверить заданные значения температуры на цифровом контроллере.
Установка подвергается воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.	Переместить установку в другое место или защитить ее при помощи специальных приспособлений.
Прокладки створок/ящиков повреждены и не закрываются должным образом.	Обратиться в центр сервисного обслуживания для замены.
Оребрение конденсатора загрязнено или вентиляционные отверстия засорены пылью или посторонними предметами.	Отключить подачу электроэнергии и очистить оребрение конденсатора и вентиляционные отверстия при помощи пылесоса.
Недостаточное количество хладагента	Обратиться в центр сервисного обслуживания.
Неисправен внутренний зонд или термостат.	Обратиться в центр сервисного обслуживания.



ГАРАНТИЯ

УСЛОВИЯ

- Настоящее руководство по эксплуатации подготовлено изготовителем, оно является неотъемлемой частью изделия.
- В случае перепродажи или перемещения изделия убедитесь в наличии руководства, поскольку содержащаяся в нем информация предназначена для покупателя и для всех тех лиц, которые занимаются его установкой, эксплуатацией и техобслуживанием.
- Внимательно ознакомьтесь с инструкциями и технической информацией, содержащейся в настоящем руководстве, прежде чем приступить к установке, эксплуатации и техобслуживанию изделия.
- Соблюдение содержащихся в настоящем руководстве предписаний гарантирует вашу безопасность и сохранность вашего имущества, гарантирует также разумную эксплуатацию и продолжительный срок службы изделия.
- Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный в результате несоблюдения норм по установке, эксплуатации и техобслуживанию, приведенных в настоящем руководстве по эксплуатации, а также в результате несанкционированных изменений установки или использования неоригинальных запчастей.
- Установка и эксплуатация изделия должны соответствовать инструкциям изготовителя, европейским, государственным и местным нормам.
- Установка, подключение к сети электропитания, проверка работоспособности, техобслуживание и ремонт - это работы, которые должен выполнять только квалифицированный, уполномоченный персонал, хорошо ознакомленный с всеми особенностями изделия.
- При работе со стальными частями рекомендуется пользоваться чистыми хлопчатобумажными перчатками, чтобы не оставлять трудноудаляемых пятен.
- Электрическая вилка должна оставаться легко достигаемой после установки изделия.
- В помещении, в котором установлено изделие, следует обеспечить достаточный уровень вентиляции во время эксплуатации установки.
- Временно прекратите эксплуатацию изделия в случае неисправности или сбоев в работе, вновь включите установку только после устранения причины неисправности.
- Не закрывайте переднюю вентиляционную решетку.
- Изготовитель придерживается политики постоянного развития и обновления продукции, поэтому он может без предварительного предупреждения вносить изменения, которые сочтет необходимыми.

ПРИМЕНЕННЫЕ НОРМЫ

Установка соответствует требованиям директивы по электромагнитной совместимости 2004/108 CEE, а также отвечает требованиям следующих норм:

EN 61000-3-2

Часть 3: Пределы

Раздел 2: предел гармонического тока (приборы с потребляемым током 16 А в каждой фазе).

EN 61000-3-3

Часть 3: Пределы

Раздел 3: пределы колебания напряжения и фликер в низковольтных системах электроснабжения для приборов с номинальным током 16 А.

EN 55014-1

Ограничения и способы измерения параметров радиопомех бытовых приборов и т.п. или термического оборудования, электроприборов и аналогичного оборудования.

EN 55014-2

Требования иммунитета к бытовым электроприборам и аналогичным электрическим устройствам.

Кроме того, установка соответствует требованиям директивы по электрической безопасности 2006/95 ЕЭС и отвечает требованиям следующих норм:

EN 60335-1

Часть 1: Общие нормы

Безопасность бытовых электроприборов и аналогичное оборудование.

EN 60335-2-49

Часть 2: Специальные нормы для торгового электрооборудования, предназначенного для поддержания в разогретом состоянии продуктов питания и/или посуды.

EN 60335-2-50

Специальные нормы для торгового электрооборудования, предназначенного для поддержания в разогретом состоянии продуктов питания

EN 60335-2-89

Часть 2: Специальные нормы для торгового холодильного оборудования, включающего конденсаторный блок с хладагентом или встроенный/отдельно установленный компрессор.

EN 62233

Пределы излучения на человека.



УТИЛИЗАЦИЯ

В соответствии со Ст. 3 Указа № 49 от 2014 "Директивы WEEE об утилизации электрического и электронного оборудования". Символ WEEE - мусорный бак на колесиках с перечеркнутой черной линией сверху - означает, что продукт поступил на рынок после 13го августа 2005 и по окончании эксплуатации не должен утилизироваться вместе с другими отходами, только отдельно.

Все оборудование было произведено с использованием металлических материалов, подвергающихся вторичной переработке(нержавеющая сталь, железо, алюминий, цинковые пластины, медь и т.п.), что составляет более 90% от его веса.

Оборудование должно быть подготовлено к утилизации путем отсоединения кабеля питания и закрытия двери или других камер(при их наличии).

Также необходимо уделить внимание управлению данным продуктом по окончании его эксплуатации; снижению любого негативного влияния на окружающую среду и повышению эффективности использования ресурсов, используя принципы "платит тот, кто загрязняет"; профилактике, подготовке для повторного использования, переработке и восстановлению оборудования. Незаконная или неправильная утилизация продукта влечет за собой санкции в соответствии с Действующим Законодательством.

Информация об утилизации в Италии:

В Италии все оборудование с символом WEEE должно быть доставлено :

- в Центры Сбора (также называемые эко-острова или эко-платформы)
- к дилерам, у которых было приобретено оборудование. Они обязаны собирать старое оборудование бесплатно (сбор "один в один");

Информация об утилизации в странах ЕС:

В разных государствах ЕС были приняты различные Директивы об оборудовании с символом WEEE, поэтому для корректной утилизации оборудования, мы рекомендуем Вам обратиться в местные органы власти или к своему дилеру, чтобы следовать правильному алгоритму.

ТАБЛИЧКА С СЕРИЙНЫМ НОМЕРОМ

ЧТЕНИЕ ТАБЛИЧКИ С СЕРИЙНЫМ НОМЕРОМ

Сериальный №			Модель			Код		
ANGELOPO - Italy						CE		
SERIAL NO. XXXXX			MODEL XXXXX			CODE XXXXX		
Напряжение V Hz			TOTAL POWER ABSORPTION W			Потребляемая мощность ABSORBED CURRENT A		
Мощность нагр. элементов размораживания DEFROST HEATING ELEM. POWER W			Номинальная мощность других элементов OTHER ELEMENTS NOM. POWER W			Мощность лампы LAMP POWER W		
Хладагент REFRIGERANT g			Холодопроизводительность COOLING CAPACITY W			Климатический класс CLIMATIC CLASS CLASSE N		
Вместимость нетто NET CAPACITY l			Максимальное давление MAX PRESSURE kPa			Степень защиты PROTECTION IPXX		

Климатический класс: 3: 25° 60% HR

КОПИЯ ТАБЛИЧКИ С СЕРИЙНЫМ НОМЕРОМ

Приклеить копию таблички с серийным номером ниже, в специально отведенном для этого месте.

COTAINS FLUORINATED FLUIDS HFC COVERED BY KYOTO
 PROTOCOL - HERMETICALLY SEALED - FOAM BLOWN WITH
 FLUORINATED FLUIDS OR CO2

Определение опасностей

Длительное вдыхание может спровоцировать анестезирующий эффект, нарушения сердечного ритма и внезапную смерть. Вещество в распыленном виде или в виде брызг может спровоцировать обморожение при попадании в глаза и на кожу.

Первая помощь

Вдыхание

Вывести пострадавшего из зоны поражения, отнести его в теплое помещение. Сделать искусственное дыхание, дать вдыхать кислород, при необходимости сделать массаж сердца.

Немедленно обратиться к врачу.

Попадание на кожу

Разморозить водой обмороженные участки.

Снять загрязненную одежду, поскольку она может прилипнуть к коже в случае обморожения от геля, и незамедлительно обильно промыть теплой водой. В случае кожного раздражения или образования пузырьков обратиться к врачу.

Попадание в глаза

Немедленно обильно промыть чистой водой, поддерживая раскрытыми веки, как минимум в течение 10 минут. Немедленно обратиться к врачу.

Проглатывание

Не вызывать рвоту! Если пострадавший не потерял сознание, дать ему прополоскать рот водой и выпить 200-300 мл воды.

Немедленно обратиться к врачу.

Противопожарные меры

Не легковоспламеняющееся вещество. Термическое разложение приводит к выбросу очень токсичных и коррозионных паров (хлорид водорода, фтороводород). В случае пожара пользоваться изолирующим дыхательным аппаратом.

Средства пожаротушения

Пользуйтесь средствами пожаротушения, подходящими для конкретного пожара.

Токсикологическая информация

Вдыхание

Длительное вдыхание может спровоцировать анестезирующий эффект, нарушения сердечного ритма и внезапную смерть. В более высоких концентрациях может привести к удушью из-за пониженной концентрации кислорода в воздухе.

Попадание на кожу

Брызги жидкости и жидкость в распыленном виде могут спровоцировать обморожение. Маловероятно, что редкие случаи контакта могут быть опасными, а систематический продолжительный контакт с кожей может привести к ее обезжириванию, сопровождающемуся сухостью, растрескиванием кожи и дерматитом.

Информация экологического характера

Разлагается относительно быстро в нижней атмосфере (тропосфере). Продукты разложения в значительной мере рассеиваются в воздухе, то есть их концентрация очень мала. Не влияет на фотохимический смог (то есть не относится к ряду летучих органических веществ - ЛОВ - как установлено соглашением Экономической комиссии ООН для Европы). Потенциал разрушения озона (ODP) равен 0.055, тогда как стандартный ODP равен 1 для CFC11

КАРТА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ R404A

(согласно определениям Программы ООН по окружающей среде).

Вещество регламентировано Монреальским протоколом (пересмотр 1992 года).

Выбросы вещества в атмосферу не вызывают загрязнения вод в длительном периоде.

Сведения об утилизации

Собирать и повторно использовать вещество, если это невозможно, то его утилизация должна осуществляться в уполномоченных специально оборудованных центрах.

Действия, которые следует предпринимать в случае случайного выброса наружу

Обеспечить безопасность персонала при помощи средств для защиты дыхательных путей во время проведения работ по удалению выбросов.

Если утечка незначительна, изолировать источник утечки, подождать, пока вещество испарится, при условии наличия подходящей вентиляции.

Если же произошла утечка вещества в больших количествах, проветрить зону и засыпать вещество песком, землей или другим абсорбирующим подходящим материалом во избежание его попадания в сливные трубопроводы или рабочие ямы, поскольку его пары могут создать удушливую атмосферу.

Обращение

Избегайте вдыхания высокой концентрации паров. Атмосферная концентрация должна быть минимальной, следует поддерживать ее на минимальном возможном уровне, ниже предельно допустимых профессиональных уровней воздействия. Пары тяжелее воздуха, поэтому вероятно образование их большей концентрации у пола, где недостаточно вентиляции. В таких случаях необходимо обеспечить подходящую вентиляцию помещения или пользоваться подходящими средствами защиты дыхательных путей с запасом воздуха. Избегайте прямого контакта с открытым огнем и горячими поверхностями, это может привести к образованию раздражающих и токсичных продуктов разложения. Избегайте попадания жидкости в глаза и на кожу.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

